時課經

世俗堂區禮儀適用

2018
HONG KONG

素日中夜課

司祭：我眾之上帝當受讚頌，自今至永遠及於萬世。

誦經士：阿民。

榮耀歸於祢，我眾之上帝，榮耀歸於祢。

天上的君王，護慰者，真理之靈，無所不在，充盈萬有者，聖善的寶藏，賦予生命者，求祢降臨並居住於我們內，洗淨我們的一切污穢，聖善者啊，拯救我們的靈魂。

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）Трисвятое по Отче наш

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。

誦經士：阿民。求主憐憫（十二次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝，我們的君王。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王面前。

第五十篇聖詠 Псалом 50

上帝歟、因爾大仁慈矜憐我、以大憐惠、刪除我諸愆尤、屢洗濯我於愆尤、潔我於罪、因我認己之諸愆尤、而我罪惡常在我目前、我獲罪獨於爾、行惡於爾目前、致爾所擬係至確、及爾審判係至公、乃我被孕於罪、而我母生我亦於罪、爾所曾愛乃心之真實、而爾於我衷顯智慧於我、今求灑我以淨香草、則我將被潔、濯我則我白於雪、許我聞喜樂、則爾所折之骸將踴躍、轉爾面於我諸罪、刑除我諸愆尤、上帝歟、造潔淨心於我內、復新正氣於我衷、毋屏我於爾面、毋收回爾聖神於我、以爾救我之樂還我、而以宰神堅定我、我將教化無道者於爾之諸道、而惡者將歸於爾、上帝救我之上帝歟、赦免我血罪、而我舌將稱讚爾之仁義、主歟、開啟我口、而我唇將發讚揚於爾、我願獻祭、而爾弗願之、全燔之祭爾亦不悅、主所享者、乃憂傷之神氣、上帝歟、痛悔謙卑之心、爾將不輕藐、主歟、以爾寵眷、垂恩惠於錫安、而建耶路撒冷城堞、時爾乃將忻悅、公義之祀祭獻全燔、其時人將置諸犢於爾祭壇。

第十七篇坐誦讚詞，第百十八篇聖詠 кафисма 17
節1 статья 1-я

福哉、無玷而行者、係率履於主之法律、福哉、遵守其默示、純心覓之者、伊等弗行違理於主之路而行、爾命人固守其命令、苟我道使直、為守主誡律、其時我視主之誡命、必不承羞、我以正心讚榮爾、我效其公義審判、我必守爾之誡律、毋盡棄我、年少者何以潔已之

路、係以爾命自遵守、我盡心求爾、毋令我避爾之誡命、我心中藏爾之言、為不犯罪於爾前、主歟、爾乃被讚揚者、求以爾誡律訓諭我、我以己口傳述爾口之審判、我行爾默示之道、悅之如諸貨財、我將默思爾之誡命、敬顧爾徑、我以爾之誡律喜慰、弗忘爾言、顯恩於爾僕、為我獲生命、可守爾言、開我目即能曉爾法之奇妙、我在地為旅客、毋秘爾之誡命於我、我靈時時竭力念爾之審判、爾於驕傲者、被詛者、凡爽其誡命者制之、求離譏謗及輕視於我、蓋我遵守爾之默示、列王坐而議我、第爾僕默念爾之誡律、爾之默示為我所喜慰、爾之誡律為我之謀、我靈附於塵、依爾言甦我、我陳述我經歷之途、而爾聽我、求以爾誡律誨我、令我悟爾命令之道、我心默念爾之奇蹟、我靈因憂而銷、求依爾言堅固我、離詭詐之途于我、施我以爾之法律、我擇真實之途、爾之審判立於我前、主歟、我曾戀爾之默示、毋令我受辱、爾寬我心時、我趨至爾誡命之途、主歟、以爾誡律道指示我、我即遵守至竟、訓啟我即遵守爾法律、以一心守之、置我於所命之途、蓋此乃我所悅者、令我心向爾之默示、而弗向貪欲、令我目不視彼虛偽、令我甦於爾之途、堅固爾言於爾僕、因其敬畏爾、銷除我所懼之謗、蓋爾之審判乃善者、我慕爾之命令、以爾真實甦我、主歟、願爾之恩慈臨至我、依爾言以爾之救臨至我、我則克答彼侮我者、因我賴爾言、毋盡去此真實之言離我口、蓋我冀望爾之審判、我必恒久遵守爾法至無窮世、且我將行於綽裕處、蓋我素求爾之命令、我將於列王前談爾之默示、而弗恥、我心喜慰爾之誡命、即我所慕者、我將舒我手向爾之誡命、即我所慕者、我定默思爾之誡律、願爾記憶與爾僕之言、因爾曾令我冀望之、於我苦難時爾言甦我、斯為我之安慰、驕傲者譏我至極、第我不離爾之法、主歟、我記憶爾諸世前之審

判而自慰、我見惡人棄爾之法、則甚驚懼、我於為旅客之室、恒以爾之誡律為我之歌頌、主歟、我於宵記憶爾名、且遵守其法、此乃屬我者、因我遵守爾之命令、主歟、我謂遵守爾言、乃我之分、我曾純心求爾、依爾言矜憐我、我曾思我之途、而轉足於爾之默示、我迅速弗遲、遵守爾命、惡網環我、第我不忘爾之法、我中宵興起讚頌爾、因爾公義之審判、凡敬畏爾者、遵守爾之命令、我與之為儔、主歟、地上以爾之恩慈充滿、以爾之誡律誨我、主歟、爾已依其言善待其僕、祈爾以良善明悟及智訓我、蓋我信爾命、我未受難苦之先、即遊於昏迷中、今祗遵守爾言、主歟、爾乃善者、且行善、以爾之誡律誨我、驕傲者、造妄言攻我、我惟純心遵守爾之命令、其心胖如脂、我以爾法喜慰、我受苦難、為我克習爾之誡律、此乃為我之善、爾口之法貴值金銀千千、我以之為善。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

阿利路亞，阿利路亞，阿利路亞，榮耀歸於祢，上帝。（三次）

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

節2 статьѧ 2-ѧ

爾手造我成我、求爾訓我、為我習爾之誡命、敬畏爾者、見我則喜、蓋因我冀望爾言、主歟、我知爾審判乃公義者、爾乃依公義責我、願爾之恩慈、依爾於爾僕所言、為我之安慰、願爾之慈憐臨至我、我即獲生命、蓋爾之法系我所愛者、願彼驕傲著蒙羞、蓋其無故迫制我、我默念爾之命令、凡敬畏爾者、及識爾之默示者、願其歸我、願我心無玷於爾之誡律、為我弗承羞、

中企誦讚詞

我靈銷於慕爾之救、我祗冀望爾言、我目銷於候爾之言、我謂爾待何時安慰我、我如煙中之皮囊、第我未忘爾之誠律、爾僕之日有幾何、爾何時行審判于淩虐我者、驕傲者、悖爾之法、為我掘阱、爾之誠命皆真實、眾無故淩虐我、求爾輔助我、伊等幾欲滅我於地上、第我弗棄爾之命令、依爾恩甦我、我必遵守爾口之默示、主歟、爾言永堅立於天、爾之真實直至世世、爾立定地、地即立、依爾之命令、伊至今尚存留、因悉為爾之服事、倘爾法不為我之安慰、我即消亡於患難中、我永弗忘爾之命令、蓋爾以此甦我、我屬爾救我、蓋我素求爾之命令、惡人伺我欲害我、惟我洞徹爾之默示、我已見純全之經界、惟爾之誠命乃無垠、我慕爾法何如之甚、我終日默念之、以爾之誠命、使我智勝於我仇敵、因此誠命永偕我、我之穎悟逾於我師、蓋以爾之默示我默念之、我之通徹、逾于老者、蓋因我遵守爾之命令、我弗令足行於諸惡途、為守爾言、我弗離爾之審判、蓋爾訓我、爾言於我喉何如之甘、于我口中甘逾於蜜、我以爾之命令被啟悟、是以疾諸詭詐之途、爾言為我足之燈、為我途之光、我設誓遵守爾公義之審判、即願成之、主歟、我受壓制至極、依爾言甦我、主歟、求爾納我口甘願之祭獻、且以爾審判誨我、我靈恒於我手、第我弗忘爾之法、惡者列網於我前、第我弗離爾之命令、我受爾默示為嗣業於永世、蓋此乃我心中所悅者、我傾我心、為成爾之誠律于永世至終、我疾人之虛偽、我惟愛爾之法、爾乃我之帡幪、及我之盾、我冀望爾言、行惡者、爾曹當離我、我必遵守我上帝之命、求依爾所言堅固我、我必獲生命于所冀望者、弗承羞、扶助我我必獲救、我即恒顧爾之誠律、悖棄爾誠律者、爾悉擯擲之、蓋伊等之諜慮、乃詭詐、地上之惡者爾皆除之如

滓、是以我愛爾之默示、因敬畏爾、而我肉軀戰慄、我且懼爾之審判、我行審判及公義、毋付我於淩虐我者中、求護佑爾僕得善、弗容彼驕傲者侮我、我目銷化於候爾之救、及爾公義之言、依爾慈憐待爾僕、以爾誡律誨我、我乃爾僕、求誨我、我必能喻爾之默示、事主之時已至、蓋人已廢爾之法、我愛爾命逾于金及精金、我以爾之諸命令為真正者、且疾詭詐之諸途、爾之默示、乃奇妙者、故我靈守之、啟爾默示之辭、光照及訓誨愚者、我啟口而喘、因我渴望爾之命。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

阿利路亞，阿利路亞，阿利路亞，榮耀歸於祢，上帝。（三次）

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

節3 статьѧ 3-ѧ

求爾回顧我矜憐我、與愛爾名者同、堅固我之足於爾言中、毋容彼何罪轄制我、救我於人之淩虐中、我即守爾之命令、以爾面之光照爾僕、以爾之誡律誨我、我目流水泉、因弗遵守爾之法律、主歟、爾乃義者、爾之審判乃公義者、爾所命之默示、乃公義者、乃極真實者、我熱衷已蛀蝕我、因我仇敵忘爾言、 爾辭極潔、爾僕愛之、我乃細微被輕忽、第弗忘爾之命令、爾義乃永義、爾法乃真者、困苦憂愁已遭逢於我、爾之誡命、乃我之安慰、爾默示之真理乃永存、誨我、我則獲生命、我純心呼籲爾、主歟、聽我、我必遵守爾之誡律、我籲求爾救我、我必遵守爾之默示、我于黎明前呼籲爾、我冀望爾言、我目寤於宵更之前、為可以洞微爾

言、主歟，依爾恩慈聆我聲、依爾之審判甦我、謀詭詐者邇矣、彼乃遠離爾之法主歟、爾乃邇、爾之諸命、係真者、我自昔以爾之默示、知爾立定於世世、求顧我困厄而救我、蓋我弗忘爾之法、祈伸理我之訟詞、及保護我、依祈伸理我之訟詞、及保護我、依爾言甦我、拯救離夫惡者、蓋伊等弗索求爾之誡律、主歟、爾之鴻恩極多、依爾審判甦我、逼害驅逐者極眾、我猶弗離爾之默示、我見悖逆者而憂之、因其不守爾言、視我愛爾之命令何似、主歟、依爾之恩慈甦我、爾言之本乃真者、凡爾公義之審判乃永存、列王無故淩虐我、我心惟懼爾之言、我以爾言而喜如獲大利、妄言我忿之厭之、惟爾之法我愛之、我日七次讚揚爾、因爾公義之審判、愛爾之法者、獲大平安、毫無阻礙、主歟、我倚望爾之拯救、行爾之誡命、我靈守爾之默示、我愛之至極、我遵守爾之命令、及默示、蓋我途皆在爾之面前、主歟、願我呼籲至爾面前、依爾言誨我、願我祈禱至爾面前、依爾言救我、我口將發讚揚、於以其誡律誨我時、我舌必述爾言、蓋爾之誡命純係公義、願爾手為我之助、蓋我擇爾之命令、主歟、我渴望爾之拯救、爾法乃我之喜慰、願我靈獲生、而讚揚爾、願爾之審判輔助我、我迷失如亡失之羊、祈覓爾僕、蓋我弗忘爾之誡命。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

阿利路亞，阿利路亞，阿利路亞，榮耀歸於祢，上帝。（三次）

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

信經十二端 Вѣрꙋю

我信唯一的上帝，全宰者，天地及一切有形無形萬物的創造者。

我信唯一的主耶穌基督，上帝的獨生子，在萬世之前，由父所生，出自光明的光明，出自真上帝的真上帝，受生而非被造，與父同一本元，萬物籍他而造成。祂為了我們人類，並為了我們的得救，從天降下，由聖神和童貞瑪利亞取得肉軀，而成為人。祂為了我們，在龐提比拉多手下，被釘十字架，受難而被埋葬。依聖經所言，在第三日他復活了，祂升了天，坐在父的右邊。祂將在榮耀中再來，審判生者死者，祂的國度萬世無終。

我信聖神，主，生命的賦予者，自父而發，祂和父及子同受敬拜同享榮耀，祂曾籍先知們發言。

我信唯一、神聖、大公、傳自使徒的教會。我宣認唯一赦罪之聖浸。我期待死者的復活，及來世的生命。阿民。

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）聖三祝文 Трисвѧтое по Отче наш

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。

讀經：阿民。

節日時與下列讚詞一起誦讀節日讚詞

讚詞， 第八調

新郎即此夜間將至，被伊所視為儆醒之僕，乃真福者，被伊所視為疏懈之僕，乃不堪者，我靈乎，宜慎哉，恐倦困而致死，閉於天國外，乃速興呼曰：“聖哉，聖哉，聖哉上帝，求藉聖母矜憐我等！”

榮耀歸於父及子及聖神：

我靈念彼威嚴日宜儆醒，而燃藉油發耀之燈，因不知何時聆其聲曰：“新郎至云！”我靈宜儆醒，恐倦困並如五愚女在外叩門，乃儆醒候之，而燃膏油之燈，可迎基督，彼准入其榮福聖宮。

自今至永遠及於萬世。阿民：

童貞聖母，爾乃弗能壞之城，及救贖之堅固，我眾求爾敗敵仇諸計，易爾民之憂煩為喜悅，環衛爾城，協皇帝凱勝，轉達為普世之和睦，緣爾聖母係我等之冀望。

求主憐憫（四十次）

並祝文：

諸時諸刻，在天在地，受叩拜及讚揚，寬忍大仁慈，極善衷而愛誠德人，矜憐罪人，及因遺許來世之福。令人得救贖之我等上帝基督，求主親聆我等此際祈禱，而使度生遵爾之誡命。成聖我等靈，滌淨我等形體，正我等思念，潔我等心意，及救我等於諸苦患禍事疾病，以

爾聖天神環衛我等，為我等受天神保護，及教訓者能獲同信，及知爾不可至之威榮，因爾係被讚揚於無窮世，阿民。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我等讚揚爾逾叶嚕微木而尊，逾些喇婁木，榮光無比，無損而生上帝言，誠上帝之母云。

因主之名，神父，請祝福。

司祭：求上帝覃恩於我等，降福於我等，以爾面之光照我等，及矜憐我等。 Боже щедри ны

讀經：阿民。

如在齋期內，且唱誦阿利魯伊阿，司祭誦念敘利亞的耶福咧木祝文。 Молитва Ефрема Сирина

主吾生命之主宰，勿許我陷於曠閒、巧詐、圖權、空談之情。（叩拜）

而以義節、謙卑、忍耐、愛慕之德，賜於爾僕。（叩拜）

主君宰歟，求賜我知識己之罪過，毫不判斷人非，因爾係被讚揚於無窮世。阿民。（叩拜）

誦完耶福咧祝文，行躬拜十二次，每次躬拜時誦「上帝，潔淨我罪人。」

之後再次誦讀祝文「上帝，潔淨我罪人。」，並大叩拜一次。

若不唱誦“阿利魯伊阿”，則免除耶福咧木祝文及叩拜，並只誦讀“全能上帝聖父主宰“：

瑪爾達喇祝文 Владыко боже отче вседержителю

全能上帝聖父主宰，及獨一子主耶穌基督及聖神，獨一上帝，獨一全能者，矜憐我罪人，且以爾所欲之謀，救我不堪之僕，因爾受讚揚於無窮世。阿民。

聖大瓦錫利祝文 Василиѧ великаго

吾主、全宰天軍及諸有形之主居高而臨卑、察徹心腹、及人諸隱秘克預詳知、無原永存、係不易無影之光者、祈爾永生君、此時欽納我污口之禱、係仰望爾至仁所獻、並赦宥我等凡思言行所知己不知之罪過、潔淨我等身靈之污穢、賜我等以驚醒心、謹慎志、度此生之昏夜、而俟爾獨一子上帝耶穌基督我等主光晝、乃堂皇再降之期、將不顯榮光、臨格審判、各依所行、酬以相應報者、俾我等不致倦怠而偃臥、乃醒寤振起以行諸務、時常警備、將偕爾詣喜樂榮福聖宮、維厥處、慶聲洋洋、賡歌無息、馥郁聖顏、甘美莫喻、因爾為照耀及施聖萬有之真光、凡受造悉頌揚爾、於無窮世、阿民。

司祭舉起雙手， 又聖大瓦錫利祝文

稱頌爾尊上仁慈、恒於吾眾施行廣大叵測光榮驚奇諸跡莫能勝計之主、更因賜我等寐、以息我疲溺、輕我易倦軀困乏、感謝爾、不致我負罪而沒、乃依爾素仁愛、仍允我等醒起於無聊偃臥中、以稱頌爾威權、今祈爾無限仁慈、光耀我等念慮神目、振起我等靈明於怠惰昏寐中、開我等口、盈其讚美詞、俾得堅心歌詠、及承認爾係萬有所顯揚無原上帝父、與爾獨一子、及至聖至善施生活爾神、自今至恆久、及於世世、阿民。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝，我們的君王。（躬拜）

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王。（躬拜）

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王面前。（躬拜）

第百二十篇聖詠　Псалом 120

我舉目觀山、我之扶助自彼來、我之扶助由造成天地之主、伊必不令爾足搖撼、守爾者弗寐、讚守以色列者、弗倦弗眠、主乃爾之護守者、主係爾之庇蔭、晝日不暴爾、夜月不損爾、主將護守爾於諸患難、主將護守爾靈、主將護守爾之出入、自今直至無窮世。

第百三十三篇聖詠　Псалом 133

令宜讚揚主、主之諸僕、宵間立於主室、即我上帝室之各院、宜舉爾手向聖所、而讚美主、造成天地之主必自錫安降福予爾。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）　Трисвѧтое по Отче наш

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。

讀經：阿民。

讚詞 第二調：

求至善主憐念爾僕等、並赦其一生所犯之罪、因除爾克安置亡故者外、無一無罪之人。

獨一造物之主、係以極深智慧及仁愛全宰、並賜諸益者、祈安置爾諸僕之靈、因伊等倚賴爾造我等之上帝。

榮耀歸於父及子及聖神：

祈基督偕諸聖安置爾諸僕之靈、於無疾無憂無慨歎係有常生之所。

自今至永遠及於萬世。阿民：

童貞聖母、諸族讚揚爾、因不可容之我等上帝基督甘願居爾腹、我等因爾之轉達、實係有福者、因爾晝夜為我等代祈、諸國權柄倚爾轉達得鞏固、故我等讚頌向爾籲曰、慶哉、滿被盛寵者、主與爾偕焉。

求主憐憫（十二次）

並祝文：

求主憐念凡恃望復活常生而安息我等祖父弟兄、並秉信虔誠之眾亡者、並赦其思言行、凡由己不由己諸罪、並安置伊等於光明、榮茂、平安、及絕疾病、憂鬱、慨歎、乃永有歡欣、聖人及爾面光之所、賜伊等並我儕入天國、及享不可言喻之永福樂、與無窮榮福常生之喜、因爾我等上帝基督、係眾亡僕復活常生之安慰、我等讚揚爾、偕爾無原聖父、及至聖至善施生活爾神、自今日至恆久、及無窮世。阿民。

至尊卒世童貞女，上帝耶穌基督之母，以我等祈禱，

轉獻於爾子，我等上帝，求伊藉爾救我等之靈。

聖父吾之仰望，聖子吾之投避，聖神吾之帡幪，至聖聖三者讚揚爾。

司祭：榮光爾，上帝基督，我等之仰望，榮光爾。

唱經：榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。求主憐憫（三次）請祝福。

司祭誦小發放詞：

因我眾諸聖教父的代禱，主耶穌基督我眾之上帝，憐憫我們。

唱經：阿民。

司祭向衆叩拜曰：

求諸神父及教友饒恕我罪人。

衆答曰：

願上帝饒恕爾神父。

司祭誦下列聯禱：

為吾等之總主教（名）聖下，我等之府主教（或大主教或主教）（名）座下，祈禱，並因基督名我等兄弟。修道院：為我可敬之掌院（名）及修道院之兄弟

詠隊在每次後唱：求主憐憫。

為我等天佑之國、當權者並全體子民。

為恨怨及恩愛我等者。

為憐恤並輔助我等者。

為倩我等不堪人代祈者。

為救贖被擄者。

為已亡我等祖父及諸弟兄。

為航海者。

為疾病者宜祈禱主。

我等祈禱主，為地產嘉穀。

為奉正教者禱主，讚頌虔誠諸君、正主教、及建本院者（或聖本修道院弟兄）

又請眾。為我等父母，及凡已亡斯處普地所葬者，誠奉教者我等祖父弟兄。

禱主曰：我等亦如此為己而言。 Предстоятель: Рцем и о себе

我等：求主憐憫（三次）

司祭：因我眾諸聖教父的代禱，主耶穌基督我眾之上帝，憐憫我們。

我等：阿民。

根據阿豐聖山習慣，在“吾主憐念”祝文後唱讚詞：

讚詞 第六調

求主矜憐我等，求主矜憐我等我等，因我等罪人不知何以啟口，惟獻此祈禱於爾曰，矜憐我等云。

榮耀歸於父及子及聖神：

求主矜憐我等、因我等惟望爾祈莫震怒、毋憶我等惡行、乃以爾仁慈仍肯眷顧、並救免我等於諸仇、因爾。為吾主、吾。為爾民、皆系爾手工造、故恆籲爾聖名、

自今至永遠及於萬世。阿民：

滿被讚揚上帝母、祈爾大啟哀矜門。為我等仰望者不致失亡、而得赦免於兇惡、因爾為奉教者救援。

接著是聯禱“上帝，矜憐我等”及“再次祈禱保佑我等之城：”“主憐憫”（四十次）

司祭：上帝，聆納我禱：接著：榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。和發放詞。

嚮晨課

如遇四旬大齋，司祭誦：

司祭：我眾之上帝當受讚頌，自今至永遠及於萬世。

Благословен Бог наш

誦經士：榮耀歸於祢，我眾之上帝，榮耀歸於祢。

天上的君王，護慰者，真理之靈，無所不在，充盈萬有者，聖善的寶藏，賦予生命者，求祢降臨並居住於我們內，洗淨我們的一切污穢，聖善者啊，拯救我們的靈魂。

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。(三次)

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。

誦經士：阿民。求主憐憫（十二次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝，我們的君王。
前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王。
前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王面前。

繼誦二聖詠。Двѹпсалмие

如非四旬大齋期，則在司祭始祝福後誦「前來，讓我們」三次，並繼誦聖詠。

此二篇聖詠在修道院中宜緩誦，因此際司祭行爐儀於祭台、聖像及眾人前。

第十九篇聖詠 Псалом 19

願主聆爾於憂患之日、願雅各之上帝名、護佑爾、願伊自聖所中施助於爾、由錫安健立爾、憶爾所祭獻者、及爾全燔為豐腴、願主賜爾順爾之心、而成全爾所謀者、我儕將喜爾之得救、而將舉旌於我上帝之名、願主滿遂爾所求者、今我知主救被傅油者、而以其救拯右手之力、允之自伊諸聖天、有以車以馬為自矜者、而我儕乃以我主上帝之名為自詡、伊等搖動而顛僕、而我儕則起而卓立、主歟、救君、而於我儕籲爾之時聆納之。

第二十篇聖詠 Псалом 20

主歟、令國君藉爾之力喜悅、以爾之救歡樂無盡、爾曾賜之其心所願者、而弗辭其口所求者、因爾曾以寵福迎之、以精金冠冠於其首、其求生命於爾、即賜壽無疆、於爾之施救、其榮光乃大、爾以威嚴與榮華覆之、爾曾賜之寵福於世世、以爾歡容使之喜悅、因國君倚賴主、藉至上主之恩、不至搖動、爾手將執盡爾仇敵、爾

右手將覓捉憾爾者、爾怒時將造之如火爐、主於怒時將滅之、而火將齧（niè/ㄋㄧㄝˋ/音熱，jit6）之、爾將滅其後裔於地上、並絕其苗類于人中、因其曾謀害於爾、彼曾設機、乃弗能成、爾將使之為鵠、而以爾諸弓、射矢於其面、主歟、願爾以爾之力自揚舉、而我儕將稱頌讚揚爾之權能。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。(三次)

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。

會眾：阿民。

誦讚詞：Тропари сиѧ

主啊，請拯祢的子民，並降福祢的嗣業。恩賜我等克勝仇敵，並以祢十字聖架護佑祢的會眾。

榮耀歸於父及子及聖神：

基督上帝啊，祢自願地被舉上十字架，並向與祢同名

的會眾賜予了祢的仁慈，請以祢的力量使我們喜樂，恩賜我們克勝仇敵，讓我們以十字架作為平安的武器與不可戰勝的旗幟，由祢獲得襄助。

自今至永遠及於萬世。阿民：

威嚴無辱之代禱，滿被讚揚之生神女，勿輕視我等之祈禱，乃堅固正教之會眾，拯救爾之子民，並自天賜其勝仇敵，因爾誕生上帝，獨一受讚頌者。

司祭：上帝，求依照祢豐厚之仁慈憐憫我等，我等向祢祈禱，求祢俯聽，求祢憐憫。Помилуй нас, Боже

再次為我們的大君王和父，最神聖的總主教（名）和我們的君王（至高）神聖的主教（或府主教/大主教）（名），可敬的司祭，基督內的輔祭，教會全體工友及眾人，讓我們向主祈禱。

再次為我們受主保佑的國家，執掌權責者及將士軍旅，讓我們向主祈禱。

再次為修道院之全體弟兄及所有基督徒，讓我們向主祈禱。

宣告詞：因爾乃仁慈且熱愛世人之上帝，我等將榮耀歸於爾，父及子及聖神，自今至永遠，及於萬世。 Яко милостив

會眾：阿民。因主之名，神父，請祝福。Именем Господним

司祭：榮耀歸於神聖，同一本元，賦予生命，不可分之聖三，自今至永遠，及於萬世。Слава Святей

會眾：阿民。

此時眾人靜默，以悔痛之情聆聽六篇聖詠，而誦經者以崇敬、敬畏上帝之心誦：

於至高之處，榮耀歸與上帝，平安於地歸與人。（三次）

主，求祢開啟我的口唇，我的口要讚美祢。（兩次）

第三篇聖詠 Псалом 3

吾主、我之讎敵極多矣、眾多背畔我、眾多為我靈曰、彼不能獲救於上帝、然我主歟、爾為我之盾、系我之榮光、爾仰我首、我發聲籲主、而主自其聖山聞之、我臥而眠而覺、蓋我主護我、我弗懼之萬民、環而攻擊我、主起歟、我主救我、因主親手批我諸讎敵之頰、折惡人之齒、救系自主、爾降福於爾民。

我臥而眠而覺、蓋我主護我。

第三十七篇聖詠 Псалом 37

主歟、毋以爾赫怒而責我、毋以爾恚（huì/ㄏㄨㄟ/音*渭*，wai6）而罰我、因爾之矢、刺入我體、爾之手、重壓我身、因以爾之怒、我肉軀無一完全之處、以我之犯罪、我骸內弗安、蓋我罪踰我首、如重任壓我、以我之狂妄、我瘍腐而臭矣、我身已屈、我體極曲、終日憂患而行、蓋我之腰、以火充溢、而我肉軀無一完全之處、我疲而憊、極呼號、因心綻裂、主歟、我諸願於爾前、我歎弗能掩蔽於爾、我心踴躍、我力遺去我、而併我目之光亦無、我親朋以我之傷、離避之、且我之親遠立、期覓我靈者、設網、欲我受害者、談我傷亡、而每日思謀計、然我似聾而弗聞、似不啟口之啞者、是以我作為如無聞者、如口無可辯者、主歟、蓋我仰望爾、我主上帝歟、爾必聽我、我曾言仇敵毋勝我、我足欲動時、伊等於我自誇大、我幾欲顛仆、而我憂常在我前、我承認我無道、為我罪而痛悔、其我之仇敵、生存而愈強、無故疾我者益多、其以惡報我之善者、緣我循善道、而為仇敵、主我上帝歟、毋遠我、救我之主歟、速至而佑助我。

主我上帝歟、毋遠我、救我之主歟、速至而佑助我。

第六十二篇聖詠 Псалом 62

主歟、爾乃我之上帝、我自詰旦尋求爾、我靈渴向於爾、我肉軀於燥空無水之地憂慕爾、欲瞻爾權力及爾榮威、如先見爾於聖所、因爾之恩寵、逾於生命、我口將讚爾、如是我生存時、欲頌爾、以爾名揚舉我手、我靈得飽飫如脂油、而我口以歡欣之聲讚美爾、係我於榻上懷憶爾于漏下思念爾時、因爾係我之扶助、而於爾翼下我將歡欣、我靈貼附於爾、而爾之右手扶持我、其覓害我靈者、將降於地深處、將被殺於利刃、而為狐所啖、惟君將喜樂於上帝、凡托之而誓者、必被矜誇、因彼妄言者之口、將被堵塞。

每日清晨我默想著祢。因為祢作了我的助祐，我在祢的護翼下歡躍。

因爾係我之扶助、而於爾翼下我將歡欣、我靈貼附於爾、而爾之右手扶持我。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民

阿利路亞，阿利路亞，阿利路亞，榮耀歸於祢，上帝。

（三次，不行拜禮）

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

此時司祭立於王門前，默誦晨時祝文。

第八十七篇聖詠 Псалом 87

主救我之上帝、我晝呼籲爾、夜亦於爾前、願我之禱、至爾面前、傾爾耳於我之禱、因我靈飽於苦難、而我生命逼近於地獄、我已如入墓者、成如無力之人、被投於羣死之中如被殺偃臥柩內、爾所不復念、而由主手

被棄絕者、爾曾置我於深下之坎內、黑暗及無底之壑、爾之奮怒、重壓於我、而以爾之諸波擊之、判離所識者於我、使我為伊等所惡、我被錮閉而弗得出、因憂苦我目疲極、我終日呼籲爾、向爾舉手、爾于死者豈能施奇蹟乎、亡者豈能起而讚揚爾乎、於墓中豈能宣揚爾之恩乎、抑爾之真實、豈於朽敗之地乎、於暗中孰識爾之奇蹟、於忘地孰知爾之公義、主歟、乃我呼於爾、清晨我之禱至爾前、主歟、爾何為棄我靈、何為蔽面於我、我係無福者、自幼時漸被消化、我負爾之驚嚇、而疲憊、爾之赫怒已逾我、爾之驚嚇已損壞我、乃每日環我如水、齊集圍我、爾判離我友及親近者於我、而我所識者弗見。

主救我之上帝、我晝呼籲爾、夜亦於爾前、

願我之禱、至爾面前、傾爾耳於我之禱。

第一百零二篇聖詠 Псалом 102

我靈當讚稱主、我臟腑亦讚稱伊之聖名、我靈當讚稱主、而毋忘伊之諸恩、伊赦爾之諸罪惡愆、療爾之諸疾、救爾之生命於墓、以恩寵矜憐冠之、以美好充爾所願、爾復成幼稚如鵰鷹然、主行公義及審判、于諸被屈者、伊曾示己途於摩西、示己事蹟于以色列之子、主乃善施及仁厚、寬忍及鴻慈者、怒弗終恚（huì/ㄏㄨㄟˋ/音胃，wai6）亦弗永、弗據我之罪惡而行於我儕、弗依我之罪過而報於我儕、蓋主之恩寵向敬畏伊者、其大若高天於地、伊離罪於我儕、其遙如自東徂西、憐憫敬畏伊者、其誠如父於厥子、因伊知我儕之形體、憶念我儕塵土、人之日如草、其華如野花、經風即消、以至不復識其處、而主恩於敬畏伊者、於世世、其公義、臨至守其約之子子孫孫、及懷念其誠而行之者、主建其寶座於天、其國、統轄萬有、主之諸天神具大能力、遵其諭、而聆其言者、俱宜讚稱主、主之諸軍使役、而行其旨者、宜讚稱主、主所造者宜讚稱主、于伊所轄

制之諸地、我靈宜讚稱主。

于伊所轄制之諸地、我靈宜讚稱主。

第一百四十二篇聖詠 Псалом 142

主歟、聆我祈、依爾之真實納我禱、依爾之公義聽我、毋與爾僕訟質、因凡有生者、無一能表白爾於前、仇敵逐我靈、擲躪我生命於塵土、令我如久死者居於昏暗、我靈鬱悶於我衷、我心癡呆、追思古時、記憶爾之諸行、默思爾手所作者、我舉手向爾、我靈向爾如旱地之渴、主速聽我、我靈疲乏、毋蔽爾面於我、為不使我如入墓者、允我早聽爾之恩、因我冀望爾、主指示我、以我當行之途、因我舉我靈向爾、主救我於我之仇敵、我投依於爾、訓我遵爾之旨、蓋爾係我之上帝、願爾之善神導我於公義之地、主因爾之名蘇我、以爾之公義拯提我靈自苦難中、因爾之恩慈、滅我之仇敵、夷諸制壓我靈者、因我係爾之僕。

主歟、聆我祈、依爾之真實納我禱、依爾之公義聽我、毋與爾僕訟質。

主歟、聆我祈、依爾之真實納我禱、依爾之公義聽我、毋與爾僕訟質。

願爾之善神導我於公義之地。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民

阿利路亞，阿利路亞，阿利路亞，榮耀歸於祢，上帝。（三次）

繼誦大連禱。

連禱後即按本日調式唱：Бог Господь

上帝乃主、以光照我儕、以主名來者實已滿被讚揚。（聖詠117:27，26）

詩句：爾曹讚榮主、蓋伊乃善者、因伊恩慈永存。（聖詠117:1）

詩句：彼環我、彼圍我、我藉主名已抑之。（聖詠117:11）

詩句：我非幾死乃猶生活者、必傳述主之所行。（聖詠117:17）

詩句：工師所棄之石、成為隅首、此乃上帝所為、我儕目而奇之。（聖詠117:22-23）

繼唱瞻禮或當日聖人或主日讚詞兩遍，並唱同調式之生神女頌一遍。Таже глаголем тропарь прилꙋчившагосѧ праздника

如唱誦「阿利路亞」，或適逢大齋期，則以當日調式唱「阿利路亞」三次代替「上帝是主」。

誦以下詩句：

詩句：吾上帝歟，我靈由子夜而早寤向爾。От нощи...

詩句：凡居世者宜效義。

詩句：眾弗效者必遭嫉妒。

詩句：以惡加於伊等，以惡加於世上著名者。

即唱本調之聖三祝文一遍。И абие поем троичны гласа

繼誦聖詠及相隨之坐誦詞，並誦聖詠第五十篇及聖誦典。Таже стихословим псалтирь и седальны по чинꙋ их.

於聖第九歌頌前唱至聖生神女之歌：Величит дꙋша мо́ѧ...

我靈惟感頌主、我神惟悅上帝救我者。

因其垂顧婢之卑微、今後諸代必將稱我為福。

以全能者、為我成威嚴、其名乃聖、矜恤施及世世敬畏之人。

於其臂成權力、散棄傲者以其心之意。

黜權者由其寶位、謙卑者舉之上、飽饑者以善、富者使空返。

收納其僕以色列、記憶慈憐、如告我列祖予亞伯拉罕及其裔至于世世。

每句後加唱：

我等讚揚爾逾叶嚕微木而尊，逾些喇婁木，榮光無比，無損而生上帝言，誠上帝之母云。

繼誦第九頌歌。Таже девѧтаѧ песнь

如非主日，則在第九頌歌合頌詞後唱「稱妳為有福」，如在主日或有多慈頌，則在第九頌歌之合頌詞後誦小連禱，若在主日則唱：聖哉，上主，我眾之上帝（三次），及本日天明頌詞。Аще же есть неделѧ... Свѧт Господь Бог наш

若在四旬大齋期，則唱本調之天明頌詞。如非主日亦非四旬大齋期，則誦本日之天明頌詞，誦畢即誦讚主聖詠。若遇主日或大瞻禮及唱大光榮頌之聖人瞻禮，則依本調誦起首詩句如下：

凡有呼吸者、宜讚揚主。Всѧкое дыханиѥ да хвалит Господа
眾在天者、宜讚揚主、居高者、宜讚之。
諸讚揚宜歸爾上帝。

如遇他日，則誦起首詩句如下：Аще же иный день, сице:

眾在天者、宜讚揚主。
諸讚揚應歸爾上帝。
眾在天者、宜讚揚主、居高者、宜讚之。
諸讚揚應歸爾上帝。

又加誦：

其諸天神、均宜讚揚之、其諸天軍、宜讚揚之。
諸讚揚應歸爾上帝。

聖詠第一百四十八篇：Псалом 148

日月宜讚之、諸施光之星、宜讚揚之、諸天之天、及逾于天之水、亦宜讚揚之、亦宜讚揚主之名、因其祗一言即有、一命即成、立於恒久、定准其不可越、宜讚揚主於坤輿、即謂大鯨諸淵、火及雹雪及霧、聽從主言之烈風、諸山、諸邱陵、果樹、諸松栢樹、諸野獸及諸畜、諸蟲及諸鳥、世上諸君及萬民、諸王及世之有司、幼童及處女、老與稚、亦宜讚揚主名、因惟主名為高、其光榮徧滿天地、因主舉其民之角、舉其諸聖、為親之之民、即謂以色列之光榮。

聖詠第一百四十九篇：Псалом 149

眾宜歌頌主、以新歌頌、於諸聖會宜讚美之、以色列宜喜悅造成之者、錫安之子、宜慶賀於其君、宜諧聲讚榮其名、以鼓以琴歌頌之、蓋主悅其民、以拯救、顯榮彼謙卑者、願聖人以光榮慶賀、並於其榻歡欣、必於口發讚榮上帝之詞、於受執雙刃之劍、為報復於列邦、及施刑於異民、令索繫彼列王、以鐵箍、箍彼卿相。

插入六節讚詞：На шесть

為以紀錄之審判、行于伊等、斯榮耀皆屬其聖人。

眾宜讚美主於其聖所、讚美其榮福穹蒼。

插入四節讚詞：На четыре

因其全能讚美之、因其宏威讚美之。

以角聲讚美、以琴以瑟讚美。

以鼓及佾（yì/一ˋ/音㠯，jat6）讚美、以絃及笙笛讚美。

以和聲之鈸讚美、以大聲之鐃讚美。凡有呼吸者、宜讚揚主。

如於主日，則在讚詞後唱榮耀…，福音讚詞，自今…，並以下生神女頌：

童貞上帝聖母，爾係被讚揚者，因由爾成肉身者擄地獄，召甦亞當，滅詛咒，釋放夏娃，除死亡，而我等獲生，故讚頌曰，授聖意行此諸事者，上帝基督實宜受揚讚。Преблагословенна еси

榮耀歸於爾，向我等顯現光明者。Слава Тебе, показавшемꙋ нам свет.

於至高之處，榮耀歸與上帝，平安於地歸與人。吾主在天之君，全能聖父上帝，及主，獨生子耶穌基督，及聖神，因爾偉大之榮光，我等稱頌、讚榮、叩拜、讚揚、感謝爾，主上帝，上帝之羔羊，聖父之子，除滅世罪者，憐憫我等。除滅世間諸罪者，坐于聖父右者，聆聽我等祈禱，並憐憫我等，因爾係上帝聖父之榮耀，獨一聖，獨一主，耶穌基督，阿民。

每日我必讚揚爾，我將永遠讚揚爾名，及於世世。

祈主賜我等無罪度過此日，主，我眾列祖之上帝，爾當受讚頌，讚美榮耀也歸於爾名，直到萬世。阿民。

主，求將爾慈憫傾注於我等，因我等寄望於爾。

爾當受讚頌，上主，教我爾之律令。（三次）

主歟，爾係我等世世代代之庇護所，我曾言，主歟，憐憫我，醫我靈，因我獲罪於爾。

主歟，我投奔於爾，訓我遵爾之誡命，蓋爾係我之上帝，蓋生命之源在爾，於爾之光明中我等見光明，祈恆賜恩於識爾者。

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民

聖哉永生者，憐憫我們。

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。

光榮頌之後，司祭不誦「因為國度」，即刻繼唱本日

之讚詞，並生神女頌。若於主日則唱以下讚詞。若於唱一、三、五、七調之主日則唱此讚詞：

今日，普世得救贖，我等歌頌吾等生命之帥，由墳墓而復活者，因其以死滅死，賜凱旋及宏恩於我眾。

若於唱第二、四、六、八調之主日則唱此讚詞：

吾主，爾由墳墓而起，摧破地獄之縛，毀滅死亡之咒，拯救眾人於仇敵之網，爾顯現予爾使徒，遣彼等宣道，並藉彼等賜平安於普世，唯一熱愛世人者。

若於四旬大齋期或其他不唱大光榮頌的日子，則頌讚主聖詠，頌畢，繼而榮耀…，自今…，當職修士誦：

主，我等上帝，諸榮光歸於爾，我等將榮耀歸於爾，父及子及聖神，自今至永遠，及於萬世，阿民。Тебе слава подобает, Господи Боже наш

榮耀歸於爾，向我等顯現光明者。Слава Тебе, показавшемꙋ нам свет

於至高之處，榮耀歸與上帝，平安於地歸與人。吾主在天之君，全能聖父上帝，及主，獨生子耶穌基督，及聖神，因爾偉大之榮光，我等稱頌、讚榮、叩拜、讚揚、感謝爾，主上帝，上帝之羔羊，聖父之子，除滅世罪者，憐憫我等。除滅世間諸罪者，坐于聖父右者，聆聽我等祈禱，並憐憫我等，因爾係上帝聖父之榮耀，獨一聖，獨一主，耶穌基督，阿民。

每日我必讚揚爾，我將永遠讚揚爾名，及於世世。

主歟，爾係我等世世代代之庇護所，我曾言，主歟，憐憫我，醫我靈，因我獲罪於爾。主歟，我投奔於爾，訓我遵爾之誡命，蓋爾係我之上帝，蓋生命之源在爾，於爾之光明中我等見光明，祈恆賜恩於識爾者。

繼誦：

祈主賜我等無罪度過此日，主，我眾列祖之上帝，爾當受讚頌，讚美榮耀也歸於爾名，直到萬世。阿民。

主，求將爾慈憫傾注於我等，因我等寄望於爾。爾當受讚頌，上主，教我爾之律令。爾當受讚頌，君宰，示我爾之律令。爾當受讚頌，聖者，照我以爾之律令。

上主，爾之慈憫萬世常存，請勿輕忽爾手化工。讚美歸於爾，歌頌歸於爾，榮耀歸於爾——父及子及聖神，自今至永遠，及于萬世。阿民。

司祭誦聯禱：讓我們向主完成我們的晨禱。及其他。Исполним ѹтреннюю молитвѹ нашѹ Господеви

如非大節日，則誦八調經本調之讚詞，兩讚詞中穿插聖詠詩句二句。Таже стихиры на стиховне осмогласника...

詩句：求主早開恩，清晨加仁惠。計我往日苦，授我來日愉。俾我樂餘生，弦歌度年歲。失於東隅者，畀我收桑瑜。望主顯大能，莫令僕向隅。（聖詠89:14-16）

詩句：佑我建大功，流澤永不枯。（聖詠89:17）

榮耀：自調，如有。自今：生神女頌。

繼誦：讚榮主，歌頌爾名，至上者歟，於旦傳揚爾之仁慈，於夜傳揚爾之真理，確為善。Благо есть

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。(三次)

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。

本日讚詞。榮耀…，自今…：生神女頌。

司祭誦：上帝啊，求祢依照祢豐厚的仁慈憐憫我們。及餘下部分。Помилуй нас Боже

如在四旬大齋期內：Аще же есть четыредесятница

讚榮主，歌頌爾名，至上者歟，於旦傳揚爾之仁慈，於夜傳揚爾之真理，確為善。兩次。Благо есть

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）Трисвятое по Отче наш

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。

會眾：聖母，爾係天門，我等立於爾榮耀之殿堂，意如立於諸天。求為我等開爾恩門。В храме стоящe славы твоея

求主憐憫（四十次） Господи помилуй 40

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我等讚揚爾逾叶嚕微木而尊，逾些喇婓木，榮光無比，無損而生上帝言，誠上帝之母云。

因主之名，神父，請祝福。

司祭：基督我眾之上帝受讚頌，恆常如是，自今至永遠，及於萬世。

會眾：阿民。在天之君，祈爾堅固信仰，壓伏異民，安和普世，並保護本聖堂（或本神聖之修道院）；我等已亡之先祖、弟兄祈爾安置於諸聖所，並聆聽我等之痛悔及告罪，因爾乃良善及熱愛世人者。 Небесный царю

行三次叩拜，於每拜誦聖艾弗冷之祝文：Посем поклоны

主，我生命之君宰：Господи и Владыко живота моего

誦畢後行十二躬拜。再行一叩拜，誦以上祝文一次。起身後繼誦第一時課。

第一時課

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝，我們的君王。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王面前。Придите поклонимся（三次叩拜）

第五篇聖詠 Псалом 5

主歟聽我之言詞、洞澈我之思慮、聆我呼籲之聲、我君我上帝、因我惟禱爾、主歟、晨聽我之聲、我旦將立於爾前而候、蓋爾乃上帝、不悅無道、惡人不能偕爾處、諸惡者弗得立於爾目前、爾憎一切無道者、爾必壞妄言者、殘忍詭詐者主疾之、至我倚爾之鴻恩、將進爾之室、以敬畏爾伏拜於爾聖堂前、主歟、以我之讐敵爾導我於爾公義、于我前修平爾道、蓋於伊等口無真實、其心陷害、伊等喉如開啟之墓、其舌滑稽、主歟、定伊等之罪、使伊等為其謀而敗、因伊等惡積而棄之、蓋伊等叛爾、而倚爾者將喜、及永樂之、而爾護佑之、愛爾名者、將以爾而自詡、因主賜福予義人、以恩如盾環衛之。

第八十九篇聖詠 Псалом 89

主歟、爾乃我儕世世之投避、未見山生出、爾未造地及普世之先、爾由創世、直至世末為上帝、爾令人歸朽腐、乃謂人之子、爾曹宜返、蓋爾目前、千載如已逝之昨日、且如夜之更、爾以之如大水逝矣、蓋我儕、因

爾之怒而消亡、因爾之忿懥（zhì/ㄓˋ/音志，zi3）而驚惶、爾以我儕之惡、列於爾前、以我之隱、陳於爾面光之前、我之諸日、因爾之怒而消逝、我儕之歲、其去如舌音、我儕歷年有七旬、或健至八秩、其間安善時、亦多劬（qú/ㄑㄩˊ/音渠，qu4）勞病苦、其逝之迅速如飛、誰知爾怒之力、誰依敬畏爾、而識其怒、祈指示我、揆（kuí/ㄎㄨㄟˊ/音葵，kwai4）我儕之日、為我儕能獲慧悟心、祈主轉面、將至何時、憐念爾之僕、早以爾恩寵、饜飫我儕、而我儕將一生歡樂、求令我儕喜悅、如爾所罰我儕之日期、及遘（gòu/ㄍㄡˋ/音夠，gau3）難之諸年、願爾之工、顯現於爾僕、及爾榮著于伊等之子、願我主上帝之恩、覆被我儕、願佑助我儕之手工。

第一百篇聖詠 Псалом 100

主歟、我將歌頌仁慈公義、我欲歌頌於爾前、我將思慮無辜之路、爾將至我於何時、我以無辜心行於我家、我目前不置邪僻之物、及疾犯法之事、彼弗能沾染、敗壞心、被我所離惡者、我弗識之、於暗中誣謗親近人者、我將逐之、睨視心傲者、我不容之、我目視此世代之忠者、令偕我居、行無辜之路者必事奉我、行狡詐者弗居於我家、妄言者不在我目前、清晨、我擊滅此世之諸惡者、令凡行惡者見除於上帝域。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民

阿利路亞，阿利路亞，阿利路亞，榮耀歸於祢，上帝。（三次，躬拜三次）

求主憐憫。（三次）

如有「上帝是主」，則誦：榮耀…，本日讚詞。自今…，生神女頌：「滿被聖寵者，我等何以稱爾」。

（祝文見下方）如果唱誦阿利路亞，則誦以下讚詞，第六調：И аще ѹбо Бог Господь… Аще же Аллилѹиа

我君我上帝，晨聽我之聲。 Заѹтра ѹслыши глас мой

詩句：主歟，聽我之言詞，洞徹我之思慮。

詩句：因我唯禱爾。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

生神女頌：

滿被聖寵者，我等何以稱爾，稱爾以天，緣藉爾耀忠義日，稱爾以樂園，緣爾生不朽花，稱爾以童貞，緣爾婚而不媾，稱爾以聖母，緣爾懷抱子，乃萬物之上帝，代祈伊救我等靈。 Что тѧ нарѣчем

堅固我之足於爾言中，毋容彼何罪轄制我。救我於人之凌虐中，我即守爾之命令。以爾面之光照爾僕，以爾之誡律誨我。

吾主，願我口滿被以讚美，為我能歌爾之榮光，比日頌爾之威嚴。

這些詩句在齋期需唱出，唱法見三齋齊經

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。

如非四旬大齋，則誦本日聖人或當日瞻禮讚詞，若在四旬大齋，或無一定讚詞，禮拜一、二、四誦以下生神女頌：

我等弗緘默，以心以口讚頌尊貴逾於天神至崇上帝聖母，我等承認伊為聖母，因其實生負肉軀之上帝，並恆為我等靈代禱。Преславнѹю Божию Матерь

禮拜三、五誦：

祈我等上帝基督速救我等，恐謗爾阻我之仇敵克勝我等，求獨一愛人者，以爾刑架滅我諸敵，為伊等克知奉教者藉聖母轉達之信德，其力無比。Скоро предвари

禮拜六誦：

吾主，爾乃植萬物之農，故普世以心懷上帝之眾殉道者獻於爾，為薦新物，求大仁慈者，以伊等祈禱，偕聖母轉達，賜安和於爾教會。Ꙗко начатки естества

求主憐憫（四十次）

諸時諸刻，於天於地，普受敬拜與榮讚者，基督上帝，寬宏遠怒，極備仁慈，熱愛義人，憐憫罪人，以未來福澤之應許召喚萬眾趨赴救恩。主，祈爾躬親俯允我眾此刻之懇禱，並引導我眾之生命相符於爾誡命。聖化我等靈魂，滌淨我等形體，正我等思念，潔我等心意，及救我等於諸災殃、邪難、痛苦，以爾聖天使環衛我等，以彼等之軍旅護守引導我等，如此，使我等獲致信德之合一，知爾不可近之榮光。因爾當受讚頌及於無窮世，阿民。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我等讚揚爾逾叶嚕微木而尊，逾些喇婁木，榮光無比，無損而生上帝言，誠上帝之母云。

因主之名，神父，請祝福。

司祭：求上帝覃恩於我等，降福於我等，以爾面之光照我等，及矜憐我等。Боже, ѹщедри ны

如在四旬大齋期內，則循規誦敘利亞的聖艾弗冷祝文：

繼誦由「聖三祝文」至「天主經」諸祝文。

求主憐憫。（十二次）

又誦以下祝文：

基督乃真實之光歟，教化並成聖凡於世所來之人，但以爾面之光臨照我等，為我儕在彼獲見不可近之光。祈爾導我眾之足行爾誠命，藉爾至潔之母及爾諸聖之祈禱，阿民。Христе, Свете истинный

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

求主憐憫（三次）請祝福。

發放詞 Отпѹст

第三時課

司祭：我眾之上帝當受讚頌，自今至永遠及於萬世。Благословен Бог наш

誦經士：榮耀歸於祢，我眾之上帝，榮耀歸於祢。

天上的君王，護慰者，真理之靈，無所不在，充盈萬有者，聖善的寶藏，賦予生命者，求祢降臨並居住於我們內，洗淨我們的一切污穢，聖善者啊，拯救我們的靈魂。Царю небесный

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。Яко твое есть царство

誦經士：阿民。求主憐憫（十二次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝，我們的君王。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王面前。

第十六篇聖詠 Псалом 16

主歟、聽明我之正直、聆我之呼籲、納我由無偽之口唇所出之禱、求爾審我之判、出於爾面前、而爾目視正直、爾已試我心、爾宵臨至我、鍊驗我、殊無可摘者、我口不離於我心、依爾口所言、我於人事中、護我行於逼迫者之途、求堅我步於爾之路、為我足弗搖撼、上帝歟、我籲爾、蓋爾將聽之、側爾之耳、聆我之言、施爾之奇恩、爾救諸望爾之人、於抗拒爾右手者、爾護我如眸子、以爾之翼覆蔽我、於攻我之惡人前、及於我靈之仇敵環我者、彼以脂膏自錮、口談驕傲、今步步環我儕、注目欲僕我於地、其環我如貪噬之獅、如小獅坐於隱暗處、主歟、起、先伊至、顛僕之、以爾之刀救我靈於惡者、以爾手救我於人、即於世人、其福在今生者、以爾之財寶充滿其腹者、伊等之子皆饜足、以至遺其餘於彼後裔、我乃以義將見爾面、覺起之時、以見爾容而自滿足。

第二十四篇聖詠 Псалом 24

主歟、我向爾升舉我之靈、我之上帝歟、我冀望爾、使我於世世無羞愧、毋使我之仇敵、勝我而喜樂、凡冀望爾者、使其亦無羞愧、無故違理者、願其羞愧、主指示我爾之路、訓我爾之途、導我於爾之真理、而訓之、因爾乃救我之上帝、我每日冀望爾、主憶念爾之慈惠、及恩賜、因其為亙古所有者、毋憶我幼時之罪、及愆尤、主依爾之恩、為爾之善心、而紀念我、主係善及公

義者、故訓示罪人于道路、導謙遜者於義德、以己之道訓之、主之諸途、皆係恩及誠實為遵守其誠約、及所啟示者、主歟、藉爾之名、赦我之罪、以其為重大者、孰為敬畏主者、主將示之以當擇之道、其靈將處於福、其裔將嗣地、主之奧秘、屬於敬畏之者、而以其誠約顯示之、我注目恒望主、因其提出我足於網、主歟、眷顧我、矜憐我、因我孤獨且窮苦、我心之憂患益多、拯出我於患難、俯鑒我之困苦及勞瘁、而赦我之諸辜、試觀我之讐仇何其多、而伊等忿懥（zhì/ㄓˋ/音志，zi3）我何其深、護我靈而救之、 毋使我因倚恃爾而被羞、願貞正保護我、因我倚望爾、上帝歟、救以色列於其諸憂苦。

第五十篇聖詠 Псалом 50

上帝歟、因爾大仁慈矜憐我、以大憐惠、刪除我諸愆尤、屢洗濯我於愆尤、潔我於罪、因我認己之諸愆尤、而我罪惡常在我目前、我獲罪獨於爾、行惡於爾目前、致爾所擬係至確、及爾審判係至公、乃我被孕於罪、而我母生我亦於罪、爾所曾愛乃心之真實、而爾於我衷顯智慧於我、今求灑我以淨香草、則我將被潔、濯我則我白於雪、許我聞喜樂、則爾所折之骸將踴躍、轉爾面於我諸罪、刑除我諸愆尤、上帝歟、造潔淨心於我內、復新正氣於我衷、毋屏我於爾面、毋收回爾聖神於我、以爾救我之樂還我、而以宰神堅定我、我將教化無道者於爾之諸道、而惡者將歸於爾、上帝救我之上帝歟、赦免我血罪、而我舌將稱讚爾之仁義、主歟、開啟我口、而我唇將發讚揚於爾、我願獻祭、而爾弗願之、全燔之祭爾亦不悅、主所享者、乃憂傷之神氣、上帝歟、痛悔謙卑之心、爾將不輕藐、主歟、以爾寵眷、垂恩惠於錫安、而建耶路撒冷城堞、時爾乃將忻悅、公義之祀祭獻全燔、其時人將置諸犢於爾祭壇。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民

阿利路亞，阿利路亞，阿利路亞，榮耀歸於祢，上帝。（三遍，躬拜三次）

求主憐憫（三次）

如有「上帝是主」，則誦：榮耀…，本日讚詞。自今…，生神女頌：「滿被聖寵者，我等何以稱爾」。（祝文見下方）И аще ꙋбо Бог Господь

如果唱誦阿利路亞，則誦以下讚詞，第六調：Аще же Аллилꙋиа… Господи, иже пресвѧтаго твоего дꙋха

吾主至善者，爾昔於第三時，垂賜爾至聖之靈予爾宗徒，今亦毋從我等收回此靈，乃更新我等祈望爾者。

詩句：上帝歟，造潔淨心於我內，復新正氣於我中。

詩句：毋屏我於爾面，毋從我收回爾聖神。

每句詩句後唱「吾主至善者」。每唱畢一次即叩拜一次。榮耀…，自今…，生神女頌：

聖母歟，爾係為我等結出生命果實之真葡萄枝，君后，我等祈爾，偕聖使徒代祈，為使我等靈魂獲得憐憫。Богородице, ты еси лоза истиннаѧ

上主上帝當受讚頌，上主於每日皆受讚頌，我等救恩之上帝荷我等重擔，我眾之上帝乃救恩之上帝。Господь Бог благословен

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。

本日聖人或節日的小讚詞。如逢齋期，誦以下讚詞，第八調：

基督我眾之上帝歟，爾乃受讚頌者，爾遣聖神於諸漁夫，顯彼等為最智者，且以彼等捕獲普世，熱愛世人者，榮歸於爾。Благословен еси, Христе Боже наш

榮耀歸於父及子及聖神：

耶穌歟，於我靈憂悶時，求速賜不絕之安慰於爾僕，於憂患時莫離我等之靈魂，於危難時莫遠我等之心念，乃恆常佑護我等，無所不在者，求爾臨近我等，臨近我等，如爾常偕爾宗徒，施宏恩者，又求爾與渴求爾者結合，如此，我等與爾結合，俾能歌頌爾，榮耀爾至聖之靈。

自今至永遠及於萬世。阿民：

至潔聖母歟，爾乃眾基督徒之冀望、代禱者、庇護所、不壞之壁壘，並為劣弱者平安之港灣，爾恆以代禱拯救普世，滿被讚揚之童貞女，求紀念我等。

求主憐憫（四十次）Господи помилуй 40

諸時諸刻，於天於地，普受敬拜與榮讚者，基督上帝，寬宏遠怒，極備仁慈，熱愛義人，憐憫罪人，以未來福澤之應許召喚萬眾趨赴救恩。主，祈爾躬親俯允我眾此刻之懇禱，並引導我眾之生命相符於爾誡命。聖化

我等靈魂，滌淨我等形體，正我等思念，潔我等心意，及救我等於諸災殃、邪難、痛苦，以爾聖天使環衛我等，以彼等之軍旅護守引導我等，如此，使我等獲致信德之合一，知爾不可近之榮光。因爾當受讚頌及於無窮世，阿民。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我等讚揚爾逾叶嚕微木而尊，逾些喇婓木，榮光無比，無損而生上帝言，誠上帝之母云。

因主之名，神父，請祝福。

司祭：因我眾諸聖教父之祈禱，主耶穌基督我眾之上帝歟，矜憐我等。Священник: молитвами

如在四旬期內，則循規誦敘利亞的聖艾弗冷祝文：

誦經士接念以下祝文：

殉道者瑪爾達里祝文 Владыко Боже Отче вседержителю

全能上帝聖父主宰，及獨一子主耶穌基督及聖神，獨一神性，獨一全能者，矜憐我罪人，且以爾所知之道路救我不堪之僕，因爾受讚頌，及於世世，阿民。

第六時課

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝，我們的君王。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王面前。Придите поклонимсѧ（三次躬拜）

第五十三篇聖詠 Псалом 53

上帝歟、以爾之名救我、以爾之力伸理我、上帝歟、聽我之禱、聆我口所言、因外人起而攻我、強暴者覓我靈、而伊等不置上帝於其面前、斯乃上帝佑助我、主扶持我靈、伊將報我仇敵之惡、求以示之公義滅之、主歟、我將盡心獻祭於爾、將稱揚爾之名、因其係美善、因爾曾救我於諸患難、而我目見我之諸仇敵。

第五十四篇聖詠 Псалом 54

上帝歟、聽我之祈、毋蔽面於我之禱、聆我聽我、我於憂愁而呻吟、因仇敵之聲、及惡者之逼迫、而惶擾、因伊等以諸惡誣我、及以忿懥（zhì/ㄓˋ/音*置*，zi3）而逆我、我心搖動於我衷、臨死之懼已踞我、驚駭至我、畏懼纏我、我曾言、孰或予我鴿翼、我即飛騰、而獲平安、遠趨而處於曠野、速避旋風及烈風、求主潰亂伊等、而變分其舌、因我見強脅、及爭競於城內、伊等晝夜環行於城上、而其中有毒惡禍亂、殘害在其中、誑騙詭詐、弗離其衢市、非若仇敵詈我、我則忍耐之、非

若嫉恨我者誇勝於我、我則避藏之、然爾乃與我同者、為我友朋、係我親契、與我常談心者、偕我同登上帝堂者、願死至伊等、願其生墜於地獄、因諸惡在其宅、於其中間、至我將呼籲上帝、而主將救我、晨昏及午、我將祈禱及呼籲、而伊將聞我之聲、而將救我靈於攻我者、而付平安、因伊等實多、上帝將聽之、諸世前在者壓伏之、因伊等不悔改、而不畏上帝、伊等伸手與其和睦者、已爽其約、其口滑稽於膏、而其心銜恨、其唇柔如油、而係白刃、以爾憂慮、當付託於上帝、而伊將扶持爾、伊將不致正直者搖撼、上帝歟、爾將墜之於敗壞之阱、兇暴行詐者、不獲及半生、而我倚望於爾。

第九十篇聖詠 Псалом 90

凡居至高之覆中、必獲息於全能之蔭、向主曰、我之投避、及我之護佑、我所冀望之上帝、彼必救之於畋獵之網、及瘟疫、以己之羽、覆爾於其翼下、必無礙、其真理、如盾如垣、爾必不懼昏夜之震驚、及晝之飛矢、及黑暗所行之瘟災、及午間所傷之瘴疫、千人仆於爾側、萬人仆於爾右、且不近爾、但爾目親視之、見其受惡之罰報、蓋爾謂主、乃我之倚望、爾擇至上者為投避、惡弗能遘於爾前、疫弗能侵爾居、蓋命天神護爾、守爾於所行之諸途、其必以手扶持爾、弗令爾足蹶於石、踐蝮蹈蛇、踏獅及龍、因其愛我、而我救之、我覆之、因其識我之名、呼籲我、我必聽之、於憂患時、我偕之、拯之、榮之、以恒久度生饜足之、及獲見我之救。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民

阿利路亞，阿利路亞，阿利路亞，榮耀歸於祢，上帝。（三次，躬拜三次）

求主憐憫（三次）

如有「上帝是主」，則誦：榮耀…，本日讚詞。自今…，生神女頌：「童貞聖母，求代我等祈於爾所生者」。（祝文見下方）如果唱誦阿利路亞，則誦以下讚詞，第二調：И аще ꙋбо Бог Господь… Аще же Аллилꙋиа

上帝基督，爾於第六日之第六時，受釘於十字架，撕碎亞當於樂園放肆之罪，及我等之罪券，基督上帝歟，拯救我等。Иже в шестый день же и час

詩句：上帝歟，聽我之祈，勿蔽面於我之禱。

詩句：我呼籲上帝，而主將救我。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

生神女頌：

童貞聖母，求代我等祈於爾所生者，因我罪多弗敢自祈，蓋母親之祈足以得君宰之垂聽。求至潔者，毋輕視罪人之禱，因甘為我等受難之主，乃施仁慈且能救人者。

吾主，速令爾之慈憐臨於我等，蓋我等已窮困至極，上帝我等之救主，藉爾名之光榮而襄助我等，因爾名救我等，淨我等之罪。

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。

本日聖人或節日的小讚詞。如逢齋期，誦以下讚詞，第二調：

上帝基督歟，爾施救恩於大地間，於十字架上展爾臂，集聚萬民，彼等呼曰：主歟，榮歸於爾。Спасение

榮耀歸於父及子及聖神 ：

至善上帝基督，我等叩拜爾至潔聖像前，爾甘以肉軀登十字架，為救爾所造者於仇敵之奴役，故我等心懷感恩，向爾呼曰：為救普世而來之我眾救主，爾以喜樂充盈萬有。

自今至永遠及於萬世。阿民。：

週一、週二及週四誦：В понедельник, во вторник, и в четверток

生神女頌：Богородичен

生神女，爾乃仁慈之泉，垂憐我等，垂顧犯罪之子民，顯爾恆常之大能，因我等寄望於爾，且效無形天軍之統領加弗里伊爾，呼曰：慶哉。

週三、週五誦：В средꙋ и пѧтницꙋ

十字架聖母頌，第二調：Крестобогородичен

童貞聖母，我等頌爾滿被讚榮者，緣藉爾子之十字架地獄覆滅，死亡被致死，我等被致死者今亦得以復起，受賜生命，重享古時樂園之樂，故我等感謝頌揚獨一仁慈全能之我等上帝基督。

求主憐憫（四十次）

諸時諸刻，於天於地，普受敬拜與榮讚者，基督上帝，寬宏遠怒，極備仁慈，熱愛義人，憐憫罪人，以未來福澤之應許召喚萬眾趨赴救恩。主，祈爾躬親俯允我

眾此刻之懇禱，並引導我眾之生命相符於爾誠命。聖化我等靈魂，滌淨我等形體，正我等思念，潔我等心意，及救我等於諸災殃、邪難、痛苦，以爾聖天使環衛我等，以彼等之軍旅護守引導我等，如此，使我等獲致信德之合一，知爾不可近之榮光。因爾當受讚頌及於無窮世，阿民。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我等讚揚爾逾叶嚕微木而尊，逾些喇婓木，榮光無比，無損而生上帝言，誠上帝之母云。

因主之名，神父，請祝福。

司祭：因我眾諸聖教父之祈禱，主耶穌基督我眾之上帝歟，矜憐我等。Священник: молитвами...

如在四旬期內，則循規誦敘利亞的聖艾弗冷祝文：
誦經士接念以下祝文：

大聖瓦西里祝文：Молитва Василиѧ великого

上帝諸天軍之主，造成萬物者，因爾不可測度之仁慈憐憫，遣爾獨生子我等之主耶穌基督以救普世，並以其十字架撕碎吾等之罪券，以此克勝黑暗之掌權、宰制者，今求愛人之主宰聆納我等罪人感恩祈禱之詞，救拔我等於引致毀滅之黑暗過犯，救我等於企圖戕害我等之有形無形諸仇敵，以對爾之敬畏釘死我等之肉體，毋令我心偏向惡言及邪念，而以爾之愛洞穿我靈，為令我恆常注視爾，常獲爾之光導引，常見爾——不可近之永光，俾能恆常宣認、感謝爾，無始之父，偕爾獨生子，及爾至聖至善施予生命之靈，自今至永遠，及於萬世，阿民。

如唱誦「上帝是主」，則於第六時課後行聖體血聖禮或先備聖體血禮儀。如誦「阿利路亞」，則於第九時課後誦先備聖體血禮儀，且第九時課以「前來，讓我們」（三次）起始，並聖詠及其餘部分。И аще ꙋбо Бог Господь пето есть, изобразительнаѧ глаголем зде...

當知，在阿托斯聖山，及其他修道院內，誦時課時，總以「基督我眾之上帝歟，爾乃受讚頌者」及其餘頌詞代替小讚詞。Ведомо бꙋди, ꙗко во свѧтей горе...

而小讚詞只在代聖體血禮儀中誦念，但在紀念主的節日及唱誦「豐慈頌」及大光榮頌的聖人瞻禮除外，此時各處皆應誦小讚詞。

代式

第一百二聖詠 Псалом 102

我靈當讚稱主、主歟、爾乃被讚揚者 。

我靈當讚稱主、我臟腑亦讚稱伊之聖名、我靈當讚稱主、而毋忘伊之諸恩、伊赦爾之諸罪惡愆、療爾之諸疾、救爾之生命於墓、以恩寵矜憐冠之、以美好充爾所願、爾復成幼稚如鵰鷹然、主行公義及審判、于諸被屈者、伊曾示己途於摩西、示己事蹟于以色列之子、主乃善施及仁厚、寬忍及鴻慈者、怒弗終恚（hu ì /ㄏㄨㄟ ˋ /音胃，wai[6]）亦弗永、弗據我之罪惡而行於我儕、弗依我之罪過而報於我儕、蓋主之恩寵向敬畏伊者、其大若高天於地、伊離罪於我儕、其遙如自東徂西、憐憫敬畏伊者、其誠如父於厥子、因伊知我儕之形體、憶念我儕塵土、人之日如草、其華如野花、經風即消、以至不復識其處、而主恩於敬畏伊者、於世世、其公義、臨至守其約之子子孫孫、及懷念其誠而行之者、主建其寶座於天、其國、統轄萬有、主之諸天神具大能力、遵其諭、而聆其言者、俱宜讚稱主、主之諸軍使役、而行其旨者、宜讚稱主、主所造者宜讚稱主、于伊所轄制之諸地、我靈宜讚稱主。

榮耀歸於父及子及聖神。(右列詠隊，高調)

自今至永遠及於萬世。阿民。(左列詠隊)

又右列詠隊：

我靈當讚稱主、我臟腑亦讚稱伊之名、主歟、爾乃被讚揚者。

榮耀歸於父及子及聖神：

第一百四十五聖詠 Псалом 145

我靈宜讚美主、我尚生時將讚美主、我至終讚頌我之上帝、毋倚侯王及人之子、因其弗能拯救、彼氣既絕即歸其土、其所謀者即日消亡、福哉、雅各之上帝所佑助者、冀望其主、上帝係造成天地海及凡其中所有、而永守真實者、為受窘迫者伸理、饑者賜之糧、主釋被掠者、主開瞽者之目、起凡被屈者、主愛義德者、主護佑羈旅、賙恤孤子嫠婦、及消滅惡者之途、主將主宰至恒久、錫安乎、爾之上帝、宰於世世。

自今至永遠及於萬世。阿民：

獨生子及上帝聖言，永生不朽者，為了我們的救恩，你由聖潔生神女，永貞瑪利亞取肉軀，無改易而成為人；上帝基督，你被釘十字架，以死亡踐滅了死亡；你是聖三之一位，與父及聖神同受榮耀；求你拯救我們

唱真福九端。宜知四旬大齋時，不誦以上兩段聖詠，但誦上帝諸天軍之主之祝文。畢連唱真福九端，每句後加唱：

主歟爾國來時憐念我等。

吾主於爾國，憐念我等。Во цр҃твїи твоемъ

福哉虛心者，因天國屬伊等。

福哉哀慟者，因伊等將受慰。

福哉溫柔者、因伊等將得地。

福哉飢渴于義者，因伊等將得飽飫。

福哉哀矜者，因伊等將見哀矜。

福哉心淨者，因伊等將見上帝。

福哉行安和者，因伊等將稱為上帝子。

福哉以義之故被窘逐者，因天國屬伊等。

福哉爾等，有時人將詛詈爾、窘逐爾、言諸惡語誣賴爾，因我之故。

歡喜快樂哉，因爾等之賞賜於天乃大 。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民 ：

主歟，於爾國來臨憐念我等。

若值四旬大齋唱

主歟，於爾國來臨憐念我等。

君歟，於爾國來臨憐念我等。

聖歟，於爾國來臨憐念我等。

衆天神讚揚爾曰：聖哉，聖哉，聖哉，全能上帝，天地滿被爾榮。

聖詠一句

有人仰其目於伊，既被光照，而其面將不至於羞，衆天神讚揚爾曰：聖哉，聖哉，聖哉，全能上帝，天地滿被爾榮。

榮耀歸於父及子及聖神：

衆聖差役及差役首，偕諸天軍讚頌爾曰：聖哉，聖哉，聖哉，全能上帝，天地滿被爾榮。

自今至永遠及於萬世。阿民：

我信唯一的上帝，全宰者，天地及一切有形無形萬物的創造者。

我信唯一的主耶穌基督，上帝的獨生子，在萬世之前，由父所生，出自光明的光明，出自真上帝的真上帝，受生而非被造，與父同一本元，萬物籍他而造成。祂為了我們人類，並為了我們的得救，從天降下，由聖

神和童貞瑪利亞取得肉軀，而成為人。祂為了我們，在龐提比拉多手下，被釘十字架，受難而被埋葬。依聖經所言，在第三日他復活了，祂升了天，坐在父的右邊。祂將在榮耀中再來，審判生者死者，祂的國度萬世無終。

我信聖神，主，生命的賦予者，自父而發，祂和父及子同受敬拜同享榮耀，祂曾籍先知們發言。

我信唯一、神聖、大公、傳自使徒的教會。我宣認唯一赦罪之聖浸。我期待死者的復活，及來世的生命。阿民。

上帝啊，求祢寬恕、赦免、原宥我們有意或無意，於言於行，自知或不自知，於晝於夜，心靈或思想中所犯的一切罪過。因著祢的聖善和對世人的愛而在一切事上饒恕我們。Ѡ҆сла́би, ѡ҆ста́ви, прости̑ бж҃е прегрѣше́нїѧ на̑ша

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於你——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。

誦經士：阿民。

若值主日之禮期，誦此瞻禮小讚詞。若此瞻禮有他聖人瞻禮，先誦聖人小讚詞，後誦主之小讚詞。若遇四旬大齋或無主之瞻禮，或無聖人瞻禮，則先誦主易聖容小讚詞，後誦本日及本堂聖人小讚詞。若在本堂獻於主之瞻禮，先誦此瞻禮之小讚詞，後誦本日及本日聖人之小讚詞。

榮耀歸於父及子及聖神：祈基督諸聖等等。

自今至永遠及於萬世。阿民：衆奉教無辱等等。

若在本堂獻於聖母之禮期，則誦此禮期小讚詞。

主易聖容小讚詞 第七調

上帝基督歟，爾於山易聖容，宗徒如其量得瞻爾之榮耀。為伊等見於十字架被訂者。即明知爾乃甘願受難，並伊等於普世傳佈爾係真實聖父之永光。

週一誦天神小讚詞 第二調

衆天神首領役於上帝之榮者，司天神且導人者。祈而代我等求上帝之鴻恩，因爾乃無形之將帥。

週二前驅小讚詞 第二調

上帝先知恩寵之前驅，我等由地覓求爾首。如極貴之玫瑰以此首愈疾，爾斯時，依先於普世傳改悔。

週三和週五小讚詞 第四調

甘願被舉十字架之上帝基督，求爾施諸慈憐於爾同名之新會，且以爾力而致喜我等誠信吾等，賜其助助無敵，以致太平。

週四宗徒小讚詞 第二調

吾主爾以極堅固藉上帝傳教之宗徒，收納於爾福樂安置之處，爾係獨一知人心者，以伊等之受難致命，較祭獻為豐美。

又聖尼古拉小讚詞 第三調

聖尼古拉，爾於密爾城，昭顯係聖事者，因尊基督福音經，以己靈為同人捐命，及救無罪者於誅戮，故為成聖之人，且為識上帝恩寵之奧秘者。

週六

榮耀歸於父及子及聖神：

祈基督偕諸聖安置爾僕靈，於無疾無憂無慨嘆係有常生之所。

自今至永遠及於萬世。阿民：

致命小讚詞 第八調

吾主乃植萬物之農，故普世以聖致命獻於爾為薦新物，求大仁慈者，以伊等祈禱，偕聖母轉達，賜安和於爾教會。

若非週六，則誦此小讚詞

衆奉教無辱之轉達，造物前永遠之中保，至善上帝之母：毋輕我等罪人之祈禱，乃恆佑助我等，速聆我此禱，並常代我等敬爾者祈主。

若遇見四旬大齋則誦：

求主憐憫（四十次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民

我等讚揚爾逾叶嚕微木而尊，逾些喇婓木，榮光無比，無損而生上帝言，誠上帝之母云。Честнейшую херувим

因主之名，神父，請祝福。

司祭：求上帝覃恩於我等，降福於我等，以爾面之光照我等，及矜憐我等。

又誦耶福列木祝文，並十六次叩拜。若無先備聖體血禮儀則開始晚課。

若有先備聖體血禮儀：

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。Ꙗко твое есть царство

會衆：阿民。求主憐憫（十二次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

輔祭：睿智

會眾： 稱妳為有福，確實是理所當然的，永遠蒙福，至潔無玷的生神女，我眾上帝之母。

司祭：至聖生神女，拯救我們。

會眾：我等讚揚爾逾叶嚕微木而尊，逾些喇婓木，榮光無比，無損而生上帝言，誠上帝之母云。

司祭：榮耀歸於祢，基督上帝，我等之希望，榮譽歸於祢。

會眾：榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿們。求主憐憫（三次）神父請祝福

發放詞

若非四旬大齋，小讚詞後誦

求主憐憫（十二次）

之後：至聖聖三，同一之王權，弗分之國度，萬善之源，向我顯示爾之美意：堅固啟牖（yǒu/ㄧㄡˇ/音*有*，jau[5]）我衷，祛我諸罪污，光照我心思，故我能恆

常讚頌叩拜曰：獨一聖，獨一主，耶穌基督，上帝聖父之榮光，阿民。Всесвятая тронце

此後：願主之名受讚頌，自今至恆久。（三次，且恭拜三次）Бꙋди имѧ Господне

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民

之後誦聖詠第三十三篇 Псалом 33

我將時時讚美主、讚美伊之言、恒在我口中、我靈以主為己之聲譽、和遜者聞之而將死、爾儕偕我讚揚主、同以其名聲揚之、我曾尋求主、伊聆納之、而於諸艱難救之、有人仰其目于伊、即被光照、而其面將不至於羞、斯貧人號呼、主即聞之、而救其諸患難、主之天神、環衛敬畏主者、而救援之、爾儕嘗試之、即將知主何等仁慈、冀望伊之人誠有福、諸聖者宜敬畏主、因敬畏伊者、諸無缺乏、稚獅時受苦而餒、而尋主者諸善無缺、子弟等就我而聽之、我將訓爾曹敬畏主之道、孰欲存活而喜長壽、為見享福者、嘗謹其舌於惡、緘其口於奸猾之言、爾當避惡行善、尋和平而隨從之、主之目眷顧義者、其耳聆其呼籲、至其行惡者、主面對之、為銷其名於地、眾義者呼籲、主即聞之、而救之於諸憂難、心傷痛者、主與之近、其謙卑者、主將救之、義者有多憂難、而主無不拯救之、伊護其百骸、至其一亦不傷折、惡者以惡當被滅、而憎有義者當消亡、主必救其僕之靈、而冀望伊者、至一亦不亡。

輔祭：睿智 Дїконъ: Премꙋдрость.

會眾： 稱妳為有福，確實是理所當然的，永遠蒙福，至潔無玷的生神女，我眾上帝之母。

司祭：至聖生神女，拯救我們。

會眾：我等讚揚爾逾叶嚕微木而尊，逾些喇斐木，榮光無比，無損而生上帝言，誠上帝之母云。

司祭：榮耀歸於祢，基督上帝，我等之希望，榮譽歸於祢。

會眾：榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿們。求主憐憫（三次）

司祭：主耶穌基督，上帝之子，藉著祢至潔之母、我們可敬而心懷上帝的眾教父及諸聖的祈禱，求祢憐憫並拯救我們眾罪人。

會眾：阿民。

第九時課

司祭：我眾之上帝當受讚頌，自今至永遠及於萬世。Благословен Бог наш

誦經士：榮耀歸於祢，我眾之上帝，榮耀歸於祢。

天上的君王，護慰者，真理之靈，無所不在，充盈萬有者，聖善的寶藏，賦予生命者，求祢降臨並居住於我們內，洗淨我們的一切污穢，聖善者啊，拯救我們的靈魂。Царю небесный

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。Яко твое есть царство

誦經士：阿民。求主憐憫（十二次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝，我們的君王。
前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王。
前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王面前。

第八十三篇聖詠 Псалом 83

萬軍之主、爾所居處、何其可愛、我靈急思進主院、我心身馳於生活之上帝、萬軍之主、我君我之上帝、雀已獲巢、燕已獲窩、併置其雛於爾之壇、其居爾室者、誠有福、伊等將常讚頌爾、人恃力於爾、及心往向爾者、誠有福、伊等行過淚谷時、獲水泉、而甘雨覆之、以降福、其力常增進、乃朝覲上帝於錫安山、主歟、萬軍之上帝、聽我之禱、雅各之上帝聆我、護衛我儕之上帝、俯視爾所傅油者之面、因一日在爾院、勝於千日、我寧願止於上帝室中之檻、弗願處惡者之幕、蓋主上帝係日即及盾、主施恩寵及榮光、其行於無罪者、不褫（chǐ/彳∨/音*此*，ci2）其善之分、萬軍之主、賴爾者誠有福。

第八十四篇聖詠 Псалом 84

主歟、爾已轉慈憐於爾之區、歸被擄之雅各、饒恕爾民之諸愆尤、蓋其諸罪、去爾之赫怒、除爾怒之猛烈、求救我儕之上帝、復立我儕、絕爾向我儕之怒、豈永疾怒我儕、豈將含怒、伸至世世、豈不復甦我儕、不使爾民因爾而歡欣、主歟、顯爾恩慈於我儕、而賜救於我儕、我將聽上帝主宰所示諭、伊將謂平安於其民、及於其所選者、祇毋復其狂行、如此、則主之救贖、邇於敬畏之者、至光榮得處於我之區、恩慈與真理當相遇、公義與和平當相懷抱、真理當出自地、公義當降自天、主將降福、而我地將產其果、公義將行於主之前、而置足於其途。

第八十五篇聖詠　Псалом 85

主歟、傾耳而聽我、因我係窮苦及貧婁、護我靈、因我誠敬於爾、我上帝歟、就冀望爾之僕、主歟、矜憐我、因我比日呼籲爾、主歟、悅爾僕之靈、因我舉我心向爾、因主乃慈善及寬裕、加鴻慈於凡呼籲爾者、求主聽我、祝聆我禱之音、於憂患日、我呼籲於爾、因爾曾聆我、主歟、諸君宰中、無如爾者、無如爾所行者、主所造之萬民、當趨而伏拜於爾前、及讚榮爾名、因爾乃極大而行奇蹟、上帝歟、係獨一者、主歟、導我於爾之途、而我將行於爾之真理、定我心於敬畏爾名、主我之上帝、我將盡心讚頌爾、而永讚揚爾名、因大爾恩於我、爾曾提拔我靈、於極深之地獄、上帝歟、驕傲者起向我、強暴之黨尋我靈、而弗置爾於其目前、然爾乃宏慈憐善、寬忍洪恩、及真實之上帝、求俯顧我、而矜憐我、賜爾力於爾僕、而救爾婢之子、賜我蒙恩之證、使疾我者、見之而被羞、因主已助我、而安慰之。

再次誦念：

賜我蒙恩之證、使疾我者、見之而被羞、因主已助我、而安慰之。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民

阿利路亞，阿利路亞，阿利路亞，榮耀歸於祢，上帝。（三遍，躬拜三次）

求主憐憫（三次）

如有「上帝是主」，則誦：榮耀…，本日讚詞。自今…，生神女頌：「至善者，爾為我等由童貞降生及受難」。（祝文見下方）И аще ꙋбо Бог Господь… Аще же Аллилꙋиа

如果唱誦阿利路亞，則誦以下讚詞，第八調：

上帝基督，爾於第九時以肉軀代我等受死，祈爾滅我肉軀之私念，及救我等。Иже в девятый час

詩句：主歟，願我呼籲至爾面前，依爾言訓誨我。

詩句：毋屏我祈禱至爾面前，依爾言救我。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世，阿民。

生神女讚詞：

至善者，爾為我等由童貞女降生及受難，被釘十字架，以死滅死，緣爾為上帝，爾示顯復活，毋輕視爾手之所造，仁慈者，求顯爾對世人之愛，聽爾所由生之母，係為我等代禱者，救世者，又求爾拯救絕望之人。Иже нас ради рождейся

求主因爾名毋徹底忘我等，毋毀爾誓盟，因爾所愛之阿弗拉穆、爾僕伊薩克、爾神聖以色列，毋絕爾恩於我等。

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）Трисвятое по Отче наш

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。

如有節日則誦節日之小讚詞，如沒有則誦此以下小讚詞，第八調：

右盜見生命之原始懸於十字架，言道，若偕我等被釘者，非成肉身之上帝，則日不能隱其光，地不能戰慄震動，恆忍一切之主，求爾於爾國紀念我。Видѣ разбойникъ

榮耀歸於父及子及聖神：Слава

於二盜之中，爾十字架成公義審判之天平，一盜受毀謗之重負墮地獄，一盜從其罪中獲舉揚，認知上帝之道，上帝基督，榮歸於爾。

自今至永遠及於萬世。阿民。：и нынѣ

生爾者見爾，羔羊、牧者、救普世者，於十字架上，泣曰，吾子吾上帝，普世因獲解脫而欣喜，吾心因見爾為眾忍受十字架而焦灼。

求主憐憫（四十次）Господи помилуй 40

諸時諸刻，於天於地，普受敬拜與榮讚者，基督上帝，寬宏遠怒，極備仁慈，熱愛義人，憐憫罪人，以未來福澤之應許召喚萬眾趨赴救恩。主，祈爾躬親俯允我眾此刻之懇禱，並引導我眾之生命相符於爾誡命。聖化我等靈魂，滌淨我等形體，正我等思念，潔我等心意，及救我等於諸災殃、邪難、痛苦，以爾聖天使環衛我等，以彼等之軍旅護守引導我等，如此，使我等獲致信德之合一，知爾不可近之榮光。因爾當受讚頌及於無窮世，阿民。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我等讚揚爾逾叶嚕微木而尊，逾些喇婁木，榮光無比，無損而生上帝言，誠上帝之母云。

因主之名，神父，請祝福。

司祭：求上帝覃恩於我等，降福於我等，以爾面之光照我等，及矜憐我等。

如在齋期內，且唱誦阿利路亞，司祭誦念敘利亞的聖艾弗冷祝文。

誦完聖艾弗冷祝文，躬拜十二次，每次躬拜時誦「上帝，潔淨我罪人。」之後再次重複上述祝文，並叩拜一次。

之後誦大聖瓦西里之祝文：Молитва Василиа Великого

主，君宰，我等上帝耶穌基督，恆忍我等罪，賜我等度日至此時，爾曾於此時懸於施生命之木架，為右盜闢樂園之路，以死滅死，今求潔淨我等罪惡及不堪之僕，我等犯罪行不義，離爾公義之道，從心之私慾，因而不敢仰目視天。但我等祈求爾無量之大仁慈，寬恕我等，因爾聖名救我等，因我於虛空度日，求於仇敵手中救我等，赦我等罪，滅我肉軀私念，為能除舊人，衣新人，並為祢，我等施恩之主宰度日，如此順爾命令，俾能達至諸福樂者之永安之所，因爾我等上帝基督乃眾愛爾者之真實喜樂，我等讚揚爾，偕爾無始之父，及爾至聖至善賦予生命之靈，自今至永遠，及無萬世，阿民。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

求主憐憫（三次）

請祝福。

司祭誦發放詞

應知，在阿托斯聖山，以及其他修道院內，第九時課在聖堂外的門廊處誦念。

抵暮課

司祭：我眾之上帝當受讚頌，自今至永遠及於萬世。

主禮司祭或輪值誦經士：

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝，我們的君王。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王面前。

開端聖詠 Предначинательный псалом

第一百零三篇聖詠　Псалом 103

我靈當讚揚主、主我之天主、爾乃奇妙之威嚴、爾被光榮及威嚴、爾以光服如袍、舒天如幔、爾于諸水上建霄殿、爾乘雲如車、行於風之翼上、爾以神為差役、以火燄為己僕、爾建地於堅固之基址、世世勿動、爾以淵如服而覆之、山巔水立、以爾之威命彼水即逝、以爾之雷聲即迅逝、水升於山、降於澗、至爾為其所定制地、爾定其經界、其必不溢出、折反漫地、爾驅泉水於澗、山間水流、為飲諸野獸、野驢消其渴、其旁棲空中之島、由枝間聞其聲、爾從已之上宮、灌盈諸山、爾所造之果地得饜足、爾令草長、以飼牲、令蔬生供人用、為令地生食、及悅人心之酒、澤人面之膏、及養人心之五穀、主所植之樹、利汪之松栢、得饜足、其上鳥結巢、松為鶴之棲處、崇山為黃羊之宅、磐石為兔之投歸、主造月定時日、日知沉西、爾布昏暗即有夜、彼時諸林之獸始遊行、獅吼為攫物、乞食於天主、日出獸鹹集、隱

伏於其穴、人出工作、劬勞至暮、主歟、爾所行何其多、爾純以智慧而造、地盈主之所造者、此乃極大且廣之海、其間有無算伏動大小之生物、其間亦有舟行、其間有爾所造浮游其中止鯨、伊等皆候主、隨時予食、爾予之、伊等即受、主張手伊等以善獲饜、蔽爾面伊等則懼、奪其氣伊等則死、而往歸其土、爾施其氣伊等即蒙造成、且見新於地之面、願主光榮永在、願主悅彼所造者、主視地地則震動、拊山則發煙、我欲一生讚頌主、我至終必讚美我之天主、我願歌頌悅主、為主我則喜、願凡獲罪者、滅於地、違理者消亡、我靈當讚揚主。

日知沉西、爾布昏暗即有夜、主歟、爾所行何其多、爾純以智慧而造。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民

阿利路亞，阿利路亞，阿利路亞，榮耀歸於祢，上帝。（三遍）

大連禱

指定聖詠選段、小連禱後。接著，以同詩句調唱誦主歟、我呼籲爾：Господи воззвах

主歟、我呼籲爾、祈速聽我、 主歟、祈速聽我。

主歟、我呼籲爾、祈速聽我、我呼籲時、祈聽我禱聲、主歟、祈速聽我。

左列詠隊：

願我之禱如爐香陳於爾面前、我舉手獻如暮祭、主歟、祈速聽我。

並下一詩句 （第一百四十篇聖詠）

祈主立守者於我口、且禁我口之門、毋令我心偏向惡言為謝偕作慝者作慝、亦弗榮我食伊等之珍饈、願義

者罰我以為恩慈、願譴我以為極美之膏、其膏不能病我首、第我祈禱為解伊等之惡事、其官長被散于石、聽我言以為溫柔、伊等如土剖分為段於我等、我儕之骸被散於地獄之口、主歟、主歟、第我目向爾以爾為冀望、毋推卻我靈、守我脫伊等為我所設之機檻、及行惡者之羅、惡者必自觸其網、惟我得過。

（第一百四十一篇聖詠）

我以聲呼籲主、以聲向主禱、我挹我禱於其前、我剖分我憂於其前、我靈倦於心內時、爾識我之途、伊等在我所行之路暗覆網罟、我向右而視、無人識我、我無投避處、無人顧我靈、主歟、我曾呼籲於爾云、爾乃我之投避處、及我所生之地分、祈聽我之呼籲、因我極疲倦、救我於逼害我者、因伊等較我有力。

插入十句讚頌：HA 10

拯提我靈出獄岸、為我克讚頌爾名。

爾以恩寵顯於我時、義者將環我。

插入八句讚頌：HA 8

（第一百二十九篇聖詠）

主歟、我自深淵呼籲爾、主歟、聆我聲。

願爾耳聽我之禱聲。

插入六句讚頌：HA 6

主歟、若究察罪惡、主歟、則孰能立、第爾施救宥、願人敬畏於爾前。

我望主、我靈望主、冀望主言。

插入四句讚頌：HA 4

冀望主言、我靈候主、踰於更漏之待旦、踰於更漏之待旦、願以色列冀望主。

蓋鴻恩在主、大援亦屬之、伊將救以色列脱離諸罪惡。

（第一百一十六篇聖詠）

萬民、爾曹宜讚揚主、眾族、爾曹當尊榮之。

蓋其所施於我儕之恩慈大矣、主之真實永存。

榮耀歸於父及子及聖神：月課經之聖人讚詞。自今至永遠及於萬世。阿民：生神女頌。如不慶祝聖人之瞻禮：榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民：生神女讚詞。

讚詞頌畢，詠唱：禧光頌（燃燈感恩頌）

本首頌歌極為古老，相傳為殉道者阿提努歌尼所作，又説為耶路撒冷總主教所福羅尼所作。

聖榮及永生、遐福天父之禧光——耶穌基督，我眾至日落之際，目睹夕暉，讚頌上帝父、子及聖神。於一切時中，爾誠應受諸成德者之讚頌，上帝之子，施生命者，故普世都歸榮耀於爾。Свете Тихий

須知，如在四旬期內，或者當唱誦阿利路亞時，用以下內容代替平日的經前誦：

週一晚：阿利路亞（三次），第六調：В понедельник вечера

詩句：主歟、毋以忿懥責斥我、毋以赫怒罰我。（聖詠6:2）阿利路亞。

詩句：及於萬世。

眾人則高頌：阿利路亞。

週二晚及週四晚：阿利路亞。Во вторник и в четверток вечера

詩句：爾眾當稱揚上主，我儕之上帝，且叩拜於其足下；因其乃聖者。（聖詠98:5）阿利路亞。

詩句：及於萬世。阿利路亞。

週三晚：阿利路亞。 В средꙋ вечера

詩句：其聲行逾普地、其言直至地涯、伊在彼建日之居處。（聖詠18:5）阿利路亞。

詩句：及於萬世。阿利路亞。

在全年任何時候，週五晚及主日禮儀中均不唱誦阿利路亞。若於嚮晨課詠唱「上帝是主」，則於抵暮課詠唱以下提綱：Если есть Бог Господь

主日晚，第八調：В неделю вечера

令宜讚揚主、主之諸僕。（聖詠133:1）

詩句：宵間立於主室、即我上帝室之各院。（聖詠134:2）

週一晚，第四調：В понедельник вечера

我求主必應。（聖詠4:4）

詩句：我之義主，我籲爾之時，祈聞之。（聖詠4:1）

週二晚，第一調：Во вторникъ вечера

是以願爾之恩寵慈愛、隨我一生、而我多日居於主堂內。（聖詠22:6）

詩句：主係我之牧者、而我將無欠缺、伊善安我於豐草之壤、引我于清平之水。（聖詠22:1-2）

週三晚，第五調：В средꙋ вечера

上帝歟、以爾之名救我、以爾之力伸理我。（聖詠53:3）

詩句：上帝歟、聽我之禱、聆我口所言。（聖詠53:4）

週四晚，第六調：В четвертокъ вечера

我之扶助由造成天地之主。（聖詠120:2）

詩句：我舉目觀山、我之扶助自彼來。（聖詠120:1）

週五晚，第七調：Ѵ пѧтокъ вечера

因上帝乃我之護佑、我之上帝施恩於我者。（聖詠58:10-11）

詩句：我之上帝歟、救脫我於我之仇敵、護我於攻我者。（聖詠58:2）

週六晚，第六調：Ѵ сѹбботѹ вечера

主為君、以威嚴為衣。（聖詠92:1）

詩句：主以能力服之，束擊之。（聖詠92:1）

詩句：故世界乃堅固、必不搖撼。（聖詠92:1）

詩句：主歟、聖德屬爾之堂、直至永遠。（聖詠92:5）

以上提綱誦畢，唸以下祝文：Сподоби Господи

祈主賜我等無罪度此宵。爾當受讚頌，主，我等列祖之上帝，讚美榮耀也歸於爾名，直到萬世。阿民。主，求將爾慈憫傾注於我等，因我等寄望於爾。爾當受讚頌，上主，教我爾之律令。讚頌歸於爾，君宰，示我爾之律令。讚頌歸於爾，聖者，照我以爾之律令。上主，爾之慈憫萬世常存，請勿輕忽爾手化工。讚美歸於爾，歌頌歸於爾，榮耀歸於爾——父及子及聖神，自今至永遠，及于萬世。阿民。

司祭：讓我們向主完成我們的晚禱。及其後祝文。Исполним вечернюю молитвѹ

司祭於連禱結束后誦宣告詞，唱經者誦詩句。

如非主日、無瞻禮，則於其中誦以下詩句。

詩句一：居於天者、我舉目望爾、如僕目望主人之手、如婢目望主母之手、我儕之目、如此望上帝我等主、直至其矜憐我等。（聖詠122:1-2）К Тебе воздедох очи...

詩句二：矜憐我等、主歟、矜憐我等、蓋我儕受輕藐、已厭足、我儕之靈、因怠慢之淩辱、驕傲者、輕藐已厭足。（聖詠122:3-4）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

生神女頌

聖抱神者西麥翁讚美詩：Нынѣ отпꙋщаеши

求我主宰，履爾所示，放爾僕人，安然謝世！既見救恩，我心則慰，念斯救恩，實爾所備，普天生靈，咸仰其惠，萬國之光，以色列之輝。

之後誦： Трисвѧтое по Отче наш

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

待司祭高誦宣告詞后，誦當日紀念之節日、聖人（如有）及本日之讚詞。榮耀…，自今…：生神女頌，發放詞。如在四旬期，或在其他齋期，且唱阿利路亞，則誦以下讚詞，第四調：Богородице Дево радꙋйсѧ

慶哉，童貞生神女，滿聖寵者瑪利亞，主與妳同在，妳在眾女子中受讚頌，妳胎之果並受讚頌，因妳誕生了我們靈魂的救主。（叩拜一次）

榮耀歸於父及子及聖神：Слава

基督之施洗者，紀念我等眾人，我等方能從諸般過犯中解脫：因祢獲得為我眾祈禱之恩典。（叩拜一次）

自今至永遠及於萬世。阿民：И ныне

神聖之使徒及一切聖者，為我等祈禱，願我等能脫離諸般災殃及痛苦：因為我等幸獲祢們諸位——在救主前熱切的代禱者。（叩拜一次）

上帝之母，我等投奔於妳的慈懷；至潔、至福者，在急難中請勿拒絕我等之祈禱，但求解救我等於危厄。

（不行躬拜）求主憐憫（四十次）Господи помилуй 40

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我等讚揚爾逾叶嚕微木而尊，逾些喇婓木，榮光無比，無損而生上帝言，誠上帝之母云。

因主之名，神父，請祝福。

司祭：基督我眾之上帝受讚頌，恆常如是，自今至永遠，及於萬世。阿民。Сый благословен

之後：在天之君，祈爾堅固信仰，壓伏異民，安和普世，並保護本聖堂（或本神聖之修道院）；我等已亡之先祖、弟兄祈爾安置於諸聖所，並聆聽我等之痛悔及告罪，因爾乃良善及熱愛世人者。Небесный царю

之後行三次叩拜，每次皆誦敘利亞的聖艾弗冷所作之祝文：Молитва прп. Ефрема

上主，我生命之君宰，勿許我陷於懈惰、沮喪、圖權及空談之偏情。（叩拜）

但求賜貞潔、謙卑、忍耐及愛慕之德於祢的僕役。(叩拜)

誠然，主，我的君王，求賜我認識自己的過犯，而非判斷我的弟兄；因讚頌歸於祢，及於萬世。阿民。（叩拜）

誦完上述聖艾弗冷祝文，行躬拜十二次，每次躬拜時誦「上帝，潔淨我罪人。」之後再次重複上述祝文，並叩拜一次。

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）Трисвѧтое по Отче наш

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

求主憐憫（十二次）

之後：至聖聖三，同一之王權，弗分之國度，萬善之源，向我顯示爾之美意：堅固啟牖（yǒu/ㄧㄡˇ/音*有*，jau[5]）我衷，祛我諸罪污，光照我心思，故我能恆常讚頌叩拜曰：獨一聖，獨一主，耶穌基督，上帝聖父之榮光，阿民。Всесвѧтаѧ тронце

此後：願主之名受讚頌，自今至恆久。（三次，且躬拜三次）Бꙋди имѧ Господне

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民

之後誦聖詠第三十三篇 Псалом 33

我將時時讚美主、讚美伊之言、恒在我口中、我靈以主為己之聲譽、和遜者聞之而將悅、爾儕偕我讚揚主、同以其名聲揚之、我曾尋求主、伊聆納之、而於諸艱難救之、有人仰其目于伊、即被光照、而其面將不至於羞、斯貧人號呼、主即聞之、而救其諸患難、主之天神、環衛敬畏主者、而救援之、爾儕嘗試之、即將知主何等仁慈、冀望伊之人誠有福、諸聖者宜敬畏主、因敬畏伊者、諸無缺乏、稚獅時受苦而餒、而尋主者諸善無缺、子弟等就我而聽之、我將訓爾曹敬畏主之道、孰欲存活而喜長壽、為見享福者、嘗謹其舌於惡、緘其口於奸猾言、爾當避惡行善、尋和平而隨從之、主之目眷顧義者、其耳聆其呼籲、至其行惡者、主面對之、為銷其名於地、眾義者呼籲、主即聞之、而救之於諸憂難、心傷痛者、主與之近、其謙卑者、主將救之、義者有多憂難、而主無不拯救之、伊護其百骸、至其一亦不傷折、惡者以惡當被滅、而憎有義者當消亡、主必救其僕之靈、而冀望伊者、至一亦不亡。

及聖詠第一百四十四篇 Псалом 144

我上帝我君、我將稱頌爾、讚美爾名於世世、我將累日讚揚爾、讚美爾名於世世、主乃大者、宜讚美者、其大不可測、歷代必讚美其所為、亦宣揚其能力、我將默念爾大威嚴之光榮、及爾奇妙之事、人將論爾、可畏行事之大能力、我亦將宣揚爾之威嚴、人將大稱爾大善之記念、將歌頌其公義、主乃鴻恩、乃慈悲、乃恒忍、且大有憐憫、主於眾人乃善者、且其鴻慈於凡所造者、主歟、願爾之所造者讚美爾、爾聖人亦將讚榮爾、論爾國之光榮、言爾能力、為以爾能力、及爾國光榮之威嚴、示人之子、爾國乃永世之國、爾統轄直至代代、主所

言乃真實者、所行乃聖者、主撫扶凡傾跌者、起立凡仆倒者、眾目冀望爾、爾隨時以糧賜之、主張手以恩慈飫眾生、主乃公義於其諸途、乃善於其所造者、主乃邇近凡呼籲之者、即以真實呼籲之者、凡畏主者之所願、伊必成之、聽其呼籲而救之、主守凡慕之者、惟凡作慝者滅亡、我口將述主之讚美、凡肉軀者必讚揚爾聖名於世世。

其後：稱妳為有福，確實是理所當然的；永遠蒙福，至潔無玷的生神女，我眾上帝之母。Достойно есть

我等讚揚爾逾叶嚕微木而尊，逾些喇斐木，榮光無比，無損而生上帝言，誠上帝之母云。Честнейшую

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

求主憐憫（三次）請祝福。

然後行結束發放詞。以上一切所述適用於大齋期。

如遇其他齋期，並唱誦阿利路亞，則在躬拜、三聖祝文及司祭宣告詞：因為國度…之後接誦：求主憐憫（十二次），榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民：再次：求主憐憫（三次）請祝福。

發放詞 Отпуст

如嚮晨課吟唱「上帝是主」，則在聖三祝文后誦本日發放讚詞，發放詞。Если есть Бог Господь , то по Трисвятом отпустительный тропарь и отпуст

在抵暮課後可隨意加誦大聖瓦西里的祝文：Молитва Василиѧ Великого

以日光照耀於晝，以火光爛熳於夜之普持君宰，實當受讚頌，爾賜我等度過白晝，達致日暮，求聆納我眾及爾民之祈禱，恕我眾由己不由己之諸罪。收納我等之

暮禱，賜降仁慈及宏恩於爾業，以爾聖天使環衛我等如墻垣，賜爾公義之械予我等，以爾真理保護我等，以爾大能存守我等，免我等於一切邪魔之侵犯及其諸毒計，賜我等度此宵、此夜及此生諸日成全、神聖、平安、無罪、免諸誘感幻想，此皆賴神聖之生神女，及自原始悅爾諸聖者之代禱，阿民。

我等讚揚爾逾叶嚕微木而尊，逾些喇婓木，榮光無比，無損而生上帝言，誠上帝之母云。Честнейшую херувим

之後發放詞

晚堂大課

司祭：我眾之上帝當受讚頌，自今至永遠及於萬世。Благословен Бог наш

誦經士：榮耀歸於祢，我眾之上帝，榮耀歸於祢。

天上的君王，護慰者，真理之靈，無所不在，充盈萬有者，聖善的寶藏，賦予生命者，求祢降臨並居住於我們內，洗淨我們的一切污穢，聖善者啊，拯救我們的靈魂。

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。Яко твое есть царство

誦經士：阿民。求主憐憫（十二次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝，我們的君王。
前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王。
前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王面前。

若值四旬大齋期第一週，則誦聖詠第六十九篇及唱大聖頌典。誦畢誦聖詠第四篇。若他日則只誦聖詠第四篇。

聖詠第四篇　Псалом 4

我之義主、我籲爾之時、祈聞之、我於窘狹時爾已寬之、矜憐我聆我之禱、人之子歟、我之榮光被輕藐至何時、爾曹喜虛偽、及求為詭詐至何時、爾曹宜知、主特析其聖人屬伊、我籲主、主聽之、爾曹忿時、毋犯罪、於榻上靜思安慰之、爾薦義祭、而倚恃主、有多人曰、誰示我以善、主歟、爾面之光、祈示我儕、主已滿我心以悅樂、勝彼穀糧酒油之充裕時、我坦然偃臥、因惟主賜我平安度生。

聖詠第六篇　Псалом 6

主歟、毋以忿憊責斥我、毋以赫怒罰我、主歟、矜憐我、因我懦弱、主歟、醫我、因我骸悚動、我靈極戰兢、主將至何時、主歟、回轉拯濟我靈、緣爾之恩而救我、蓋於死中莫能憶爾、墓中孰讚頌爾、我因嗟歎而困倦、每夜以涕滌我榻、以淚浸濕我席、我眸因憂鬱而枯、因我眾讐敵而衰、爾等一切行無道者、離我、蓋主已聞我號泣之聲、聆我之祈、主將納我之禱、禱願我之眾仇敵、愧恥被擊傷、顧伊等倏然間退而羞慚。

聖詠第十二篇　Псалом 12

主歟、忘我將至幾何時、掩爾面於我躬、將至幾何時、我之靈魂內謀計、心中夙夜忉怛、將至幾何時、我仇敵勝我、將至幾何時、主歟、我之上帝、視我聽我、光明我目、不使我沉眠至終、為不使我仇敵曰、我勝之

矣、為不使我撼搖時淩虐我者喜樂、我倚爾之仁慈、我心喜悅於爾之救拔、我將讚頌施恩於我之主、及稱頌至上主之名。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

阿利路亞，阿利路亞，阿利路亞，榮耀歸於祢，上帝。（三次躬拜）

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

聖詠第二十四篇　Псалом 24

主歟、我向爾升舉我之靈、我之上帝歟、我冀望爾、使我於世世無羞愧、毋使我之仇敵、勝我而喜樂、凡冀望爾者、使其亦無羞愧、無故違理者、願其羞愧、主指示我爾之路、訓我爾之途、導我於爾之真理、而訓之、因爾乃救我之上帝、我每日冀望爾、主憶念爾之慈惠、及恩賜、因其為亙古所有者、毋憶我幼時之罪、及愆尤、主依爾之恩、為爾之善心、而紀念我、主係善及公義者、故訓示罪人于道路、導謙遜者於義德、以己之道訓之、主之諸途、皆係恩及誠實為遵守其誡約、及所啟示者、主歟、藉爾之名、赦我之罪、以其為重大者、孰為敬畏主者、主將示之以當擇之道、其靈將處於福、其裔將嗣地、主之奧秘、屬於敬畏之者、而以其誡約顯示之、我注目恒望主、因其提出我足於網、主歟、眷顧我、矜憐我、因我孤獨且窮苦、我心之憂患益多、拯出我於患難、俯鑒我之困苦及勞瘁、而赦我之諸辜、試觀我之讐仇何其多、而伊等忿懥（zhì／ㄓˋ／音志，zi3）我何其深、護我靈而救之、毋使我因倚恃爾而被羞、願貞正保護我、因我倚望爾、上帝歟、救以色列於其諸憂苦。

聖詠第三十篇　Псалом 30

主歟、我倚恃爾、毋使我羞愧至永遠、而以爾之義救我、側爾之耳於我、爾速救拔我、為我而作保我之磐石、為我投歸之處為救我、因爾係我之石山、為我之保障、因爾之名、導我及治我、引出我於暗設之網、因爾係我之能力、我以我靈付於爾手、主誠實之上帝歟、爾曾屢救我、我疾凡敬奉虛妄之偶像者、而惟倚恃主、我將於爾之恩而歡樂、因爾垂顧我之患難、知我靈之苦、弗付我于仇讎之手、而著我足於綽裕處、主矜憐我、因我困狹、我目及心腹、因憂鬱而已枯矣、蓋我之生命、因憂苦而衰頹、我壽因感歎亦然、我力因我之罪而消乏、而我骨枯矣、因我眾仇敵至、我於鄰近間被辱、而為相識者所懼、遇我於衢者避之、我為人心所忘如死者、如已壞之器、蓋我聞有若許人譭謗、於四周有驚惶、以伊等合議攻我、及謀拔我之故、主歟、我乃冀望爾、我謂爾乃我之上帝、我之時日在爾之掌中、救我于我仇讎及窘迫我者之手、耀爾光面於爾僕、以爾之恩而救我、主歟、毋使我因籲爾而蒙羞辱、其無道者願其蒙羞、而默沉於地獄中、願其虛妄之口、向義人談驕傲、藐視之惡言、願箝閉之、爾之恩惠、爾所為畏爾者所存、及為倚恃爾於人裔之面前者、所備何其多、爾護庇之於爾面之蔭、防於人之擾亂、藏之於幕下、防口舌之詆毀、我讚揚主以其顯奇恩於我、在鞏固之城中、我驚惶之時、謂我已見擯於爾之目前、乃我籲爾時、爾曾聆我祈禱之聲、諸義者宜愛主、主護心誠者、而於傲慢者報之有餘、凡賴主者、可放膽而固爾之心。

聖詠第九十篇　Псалом 90

凡居至高之覆中、必獲息於全能之蔭、向主曰、我之投避、及我之護佑、我所冀望之上帝、彼必救之於畋獵

之網、及瘟疫、以己之羽、覆爾於其翼下、必無礙、其真理、如盾如垣、爾必不懼昏夜之震驚、及晝之飛矢、及黑暗所行之瘟災、及午間所傷之瘴疫、千人仆於爾側、萬人仆於爾右、且不近爾、但爾目親視之、見其受惡之罰報、蓋爾謂主、乃我之倚望、爾擇至上者為投避、惡弗能遘於爾前、疫弗能侵爾居、蓋命天神護爾、守爾於所行之諸途、其必以手扶持爾、弗令爾足蹶於石、踐蝮蹈蛇、踏獅及龍、因其愛我、而我救之、我覆之、因其識我之名、呼籲我、我必聽之、於憂患時、我偕之、拯之、榮之、以恒久度生饜足之、及獲見我之救。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

阿利路亞，阿利路亞，阿利路亞，榮耀歸於祢，上帝。（三次躬拜）

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

如在齋期內則行三次拜禮。之後則以甘飴之聲唱誦詩句，緩慢、高聲。

右列詠隊唱：Первый лик: С нами Бог:

上帝偕我儕，眾異邦人宜知此而馴服，因上帝偕我儕。

左列詠隊重複，接下輪替唱

在普世涯界者宜聽此，因上帝偕我儕。

極智勇者亦宜馴服，因上帝偕我儕。

儻復備戰必致敗衄，因上帝偕我儕。

若計謀主必使其無用，因上帝偕我儕。

所命令必不克成，因上帝偕我儕。

爾駭懼，我儕弗畏蒐，弗驚惶，因上帝偕我儕。

我儕恪遵我等主上帝，我儕畏之懼之，因上帝偕我儕。
若我儕冀望之，其必成聖我，因上帝偕我儕。
我若冀望伊，由伊必獲救贖，因上帝偕我儕。
此乃我及上帝所予我之子，因上帝偕我儕。
諸履翳暗之民已見鉅光，因上帝偕我儕。
居死地陰翳者有光照之，因上帝偕我儕。
蓋我等中生子，上帝所賜，因上帝偕我儕。
權衡荷於肩，因上帝偕我儕。
其安和無界限，因上帝偕我儕。
其名稱為謀議使者，因上帝偕我儕。
極神妙謀議者，因上帝偕我儕。
全能上帝主宰，平安之君，因上帝偕我儕。
來世之交，因上帝偕我儕。

誦完此句，又唱：

上帝偕我儕，眾異邦人宜知此而馴服，因上帝偕我儕。
（各詠隊再各唱誦一次）

榮耀歸於父及子及聖神：（右列詠隊唱）上帝偕我儕
Первый лик: С нами Бог:
自今至永遠及於萬世。阿民。：（左列詠隊唱）上帝偕我儕 Вторый, тожде: С нами Бог
兩組詠隊共同唱誦：上帝偕我儕 оба лика вкупе: с нами Бог.

讚詞：主歟，我度此日感謝爾，求救世者賜我無罪，而度此暮及夜，而救我。

榮耀歸於父及子及聖神：君歟，我度此日讚揚爾，求救世者賜我弗受誘感，而度此暮及夜，而救我。

自今至永遠及於萬世。阿民：聖歟，我度此日讚頌爾，求救世者賜我安和，而度此暮及夜，而救我。

兩組詠隊共同唱誦：眾無形體之塞拉芬以不息之歌頌讚揚爾，六翅之塞拉芬以不絕之聲稱揚爾，眾天軍以聖三之歌頌讚美爾，爾乃諸世前永在之父，偕爾無原聖子，及欽崇施生活爾神，不相離之聖三，上帝聖母童貞及親見聖顏之僕，眾先知及致命者，因爾獲常生，代我儕眾在憂患者盡心祈禱，為我等獲救於凶惡人，克歌天神所謳之歌頌曰：聖哉、聖哉、聖哉，三位一體之主，矜憐救我等，阿民。

此後用低聲調：信經 Repsin

我信唯一的上帝，全宰者，天地及一切有形無形萬物的創造者。

我信唯一的主耶穌基督，上帝的獨生子，在萬世之前，由父所生，出自光明的光明，出自真上帝的真上帝，受生而非被造，與父同一本元，萬物籍他而造成。祂為了我們人類，並為了我們的得救，從天降下，由聖神和童貞瑪利亞取得肉軀，而成為人。祂為了我們，在龐提比拉多手下，被釘十字架，受難而被埋葬。依聖經所言，在第三日他復活了，祂升了天，坐在父的右邊。祂將在榮耀中再來，審判生者死者，祂的國度萬世無終。

我信聖神，主，生命的賦予者，自父而發，祂和父及子同受敬拜同享榮耀，祂曾籍先知們發言。

我信唯一、神聖、大公、傳自使徒的教會。我宣認唯一赦罪之聖浸。我期待死者的復活，及來世的生命。阿民。

「求至聖宰后」誦三次，其餘每句誦兩次。

求至聖宰后聖母，代我等罪人祈主。

求眾天軍差役及差役首，代我等罪人祈主。

求聖先知授洗我等主耶穌基督之前驅約翰代我等罪人祈主。

求聖榮宗徒先知致命及諸聖者，代我等罪人祈主。

求聖成德我等祖父普世牧者及教師，代我等罪人祈主。

求（此處誦念本聖堂主保）代表我等罪人祈主。

求不可敗不可識尊及施生活聖架之聖力，毋遺我等罪人。

求上帝矜恤我等罪人。

求上帝矜恤我等罪人，及矜憐我等。

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）

Трисвятое по Отче наш

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

若值節日，則誦節日讚詞。

若非節日，於週一、週三夜晚誦以下小讚詞，第二調：

求上帝基督光明我目不使我沈眠至終，為不使我仇敵曰，我勝之矣。

榮耀歸於父及子及聖神：求上帝護佑我靈，因我履於眾網中而拯援我，求至善愛人者救我。

自今至永遠及於萬世。阿民：生神女頌

童貞聖母，求代吾等祈於爾所生者，因我罪多弗敢自祈，蓋母之祈甚足息主宰怒，求至潔者毋輕視罪人之禱，緣為我等甘受難之主，係施仁慈、且克救人者。

於週二、週四夜晚誦以下小讚詞，第八調：

主歟，爾知我無形仇敵之不息，造我者歟，爾知我不堪肉軀之劣弱，故我以我靈託付於爾掌握之中，求以爾仁慈之翼覆我，不使我沈眠至終，求光照我靈目，為我克享爾聖言之福，提醒我便時讚揚爾獨一至善愛人者。

詩句：主歟，我之上帝，視我聽我。

主歟，爾公審判於諸天神侍立，眾人被曳，冊書被展，諸行為被試探，諸思念被究察時，何其威嚴，我被孕於罪者將獲何判擬，若爾愛人之主弗矜憐我，孰克滅焚我之永火，孰能光照我所在之黑暗處。

榮耀歸於父及子及聖神：

求上帝賜我淚如昔賜罪婦然，允我淚注爾，免我行迷途之足，許我獻爾以香膏，即藉痛悔獲潔之度日，為我亦克聽爾可喜之言曰，可安然歸，爾信救爾矣。

自今至永遠及於萬世。阿民：生神女頌

聖母歟，我以爾為不恥之冀望，必克獲救，至潔者歟，我以爾為轉達，必不驚懼，惟以爾佑護及全能之輔助為甲，必克敗逐我諸仇敵，並祈求爾籲曰，求宰后以爾代祈救我，以由爾受人體上帝子之能力，提醒我於黑暗之寢，而使我讚揚爾。

求主憐憫（四十次）Господи помилуй 40

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我等讚揚爾逾叶嚕微木而尊，逾些喇婓木，榮光無比，無損而生上帝言，誠上帝之母云。

因主之名，神父，請祝福。

司祭：因我眾諸聖教父的代禱，主耶穌基督我眾之上帝，憐憫我們。

誦大聖瓦西里之祝文

主歟，主歟，衛我等於白晝所發之矢，佑我等於黑暗所來之物，收納我舉手為暮祭，賜我往夜無愆尤，不陷於罪惡，免我等由魔所至之憂患驚惶，賜我靈恆思念，我心恆想爾威嚴公義審判之察試，釘我肉軀於畏爾，銷滅吾等世俗之情，為寢息時，我儕克悟爾定命，而獲光照，祛我等諸妄念及害靈之貪私，至祈禱時命吾警寤，堅固我等信，賜我等藉爾獨一子愛慕及恩澤，循爾命而獲功效，我等讚揚爾，偕爾子，及至聖至善施生活爾神，自今至恆久，及無窮世，阿民。

又即誦：

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝，我們的君王。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王面前。

聖詠第五十篇　Псалом 50

上帝歟、因爾大仁慈矜憐我、以大憐惠、刪除我諸愆尤、屢洗濯我於愆尤、潔我於罪、因我認己之諸愆尤、而我罪惡常在我目前、我獲罪獨於爾、行惡於爾目前、致爾所擬係至確、及爾審判係至公、乃我被孕於罪、而我母生我亦於罪、爾所曾愛乃心之真實、而爾於我衷顯智慧於我、今求灑我以淨香草、則我將被潔、濯我則我白於雪、許我聞喜樂、則爾所折之骸將踴躍、轉爾面於

我諸罪、刑除我諸愆尤、上帝歟、造潔淨心於我內、復新正氣於我衷、毋屏我於爾面、毋收回爾聖神於我、以爾救我之樂還我、而以宰神堅定我、我將教化無道者於爾之諸道、而惡者將歸於爾、上帝救我之上帝歟、赦免我血罪、而我舌將稱讚爾之仁義、主歟、開啟我口、而我唇將發讚揚於爾、我願獻祭、而爾弗願之、全燔之祭爾亦不悅、主所享者、乃憂傷之神氣、上帝歟、痛悔謙卑之心、爾將不輕藐、主歟、以爾寵眷、垂恩惠於錫安、而建耶路撒冷城堞、時爾乃將忻悅、公義之祀祭獻全燔、其時人將置諸犢於爾祭壇。

聖詠第一百零一篇　Псалом 101

主歟、聆我之禱、我呼籲達至爾前、毋蔽爾面於我、我憂愁日、傾耳聽我、我呼籲爾時、迅速聆我、蓋我日消滅如煙、我骸似火焚而焦、我心被斬截、及枯槁如草、至我忘食我之餐、因我呻吟聲、我骸貼於膚、我如野地之鵜鶘、如荒舍之鳴鴞（xiāo/ㄒㄧㄠ/音梟，hiul）、我弗眠而坐、如止於屋脊之孤島、我仇每日譭謗我、憤我者向我而詈、我食灰如餌、我和淚而飲、因主赫怒及忿懥、蓋爾曹曾升舉我、復遺置我、我日如晷已斜、我枯如草、主歟、爾乃永在、為爾之記憶在世世、爾必興起、矜恤錫安因慈憐之期至矣、誠已至矣、爾之諸僕、愛彼中之石、及惜其塵、萬民將敬畏主名、及普世之諸王、將欽爾之光榮、因主欲建錫安、及以其光榮表顯之、伊復聆窮乏者之禱、不輕視其禱、此必為將來之世代而蒙紀錄、後裔必讚揚主、因其自聖之高區俯首、主自天監觀地上、為聞被掠者之呻吟、欲解受死之子、使其在錫安傳揚主名、且於耶路撒冷而讚頌之、即係在諸民及列國、集聚事奉主之時、其曾於途中、弱我之力、減我之日、我曾謂我上帝、毋於我日之

半途時逝我、爾之年直至世世、主歟、自古創地、諸天亦爾手所造者、彼定消化、惟爾常存、彼必皆朽敗如衣、爾將易之、彼必為改變、惟爾不易、爾之年無窮盡、爾諸僕之子必生存、其後裔必堅立於爾面前。

猶太之君瑪拿西祝文：

我等祖父阿弗拉穆、伊薩克、雅格伯及其成德之上帝，全能主宰，爾昔造成天地及在其內者，無美不備，以爾命制海，以爾威榮及萬物所懼之名閉封水淵，俱顫慄見爾權能，蓋孰亦弗克對爾威榮，爾於罪人之怒誠難堪，乃爾所許之恩無限量，且莫能言，爾係善衷，寬忍，宏仁，憐惜人罪，至上之主，吾主因爾大仁慈，許眾犯罪者痛悔，及罪赦，並因爾宏恩，為救罪人立定痛悔，諸軍之上帝，爾為未犯罪之成德阿弗拉穆、伊薩克、雅格伯，未定痛悔之規，乃為我罪人而定痛悔，因我罪較多於海沙，吾主我罪極多，我罪極多，因我違理甚多，弗敢仰目向天，我如束以層鍊，弗克仰首，亦弗克解釋，致爾震怒，行惡爾前，不循爾旨。亦弗聽爾命，令我以心跪向爾，懇爾矜憐我，主歟，我已犯罪，我大犯罪，我知己罪，懇求主赦免我，亦毋使我死於罪，毋久怒我，毋念我惡，亦毋定我落地獄，因爾上帝，係痛悔者之上帝，求以爾善恩顯於我，以爾宏慈就我不堪者，我欲至終恆讚榮爾，因諸天神軍讚頌爾，而爾被讚榮，於無窮世，阿民。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

阿利路亞，阿利路亞，阿利路亞，榮耀歸於祢，上帝。（三次躬拜）

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。

讚詞第六調：

求主矜憐我等，求主矜憐我等，因我等罪人不知何以啓口，惟獻此祈禱於爾曰，矜憐我等。

榮耀歸於父及子及聖神：

求主矜憐我等，因我等惟望爾，祈莫震怒，毋憶我等惡行，乃以爾仁慈仍肯眷顧，並救免我等於諸仇，因爾為吾主，吾為爾民，皆係爾手工造，故恆籲爾聖名。

自今至永遠及於萬世。阿民：

滿被讚揚上帝母，祈爾大啓哀矜門，為我等仰望爾等者不至失亡，而得救免於凶惡，因爾為奉教者救援。

求主憐憫（四十次）Господи помилуй 40

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我等讚揚爾逾叶嚕微木而尊，逾些喇斐木，榮光無

比，無損而生上帝言，誠上帝之母云。

因主之名，神父，請祝福。

司祭：因我眾諸聖教父的代禱，主耶穌基督我眾之上帝，憐憫我們。

並祝文：

全能上帝聖父主宰，及獨一子主耶穌基督及聖神，獨一上帝、獨一全能者，矜憐我罪人，且以爾所欲之謀，救我不堪之僕，因爾受讚揚於無窮世，阿民。

又即誦：

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝，我們的君王。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王。

前來，讓我們敬拜俯伏於上帝基督，我們的君王面前。

聖詠第六十九章　Псалом 69

求上帝速救我、主歟、速佑助我、其尋求我靈者、願其蒙羞而被恥、欲害我者、願其被祛而受辱、凡向我云嘻嘻者、以譭謗我、而願其退、凡尋求爾者、願其將歡樂於爾、其悅爾之救者、願其常言上帝實為大、我乃貧苦、祈上帝急救我、主乃我之佑助、而救我者、我主毋遲。

聖詠第一百四十二章　Псалом 142

主歟、聆我祈、依爾之真實納我禱、依爾之公義聽我、毋與爾僕訟質、因凡有生者、無一能表白爾前、仇敵逐我靈、擲躪我生命於塵土、令我如久死者居於昏暗、我靈鬱悶於我衷、我心癡呆、追思古時、記憶爾之諸行、默思爾手所作者、我舉手向爾、我靈向爾如旱地之渴、主速聽我、我靈疲乏、毋蔽爾面於我、為不使我如入墓者、允我早聽爾之恩、因我冀望爾、主指示我、

以我當行之途、因我舉我靈向爾、主救我於我之仇敵、我投依於爾、訓我遵爾之旨、蓋爾係我之上帝、願爾之善神導我於公義之地、主因爾之名蘇我、以爾之公義拯提我靈自苦難中、因爾之恩慈、滅我之仇敵、夷諸制壓我靈者、因我係爾之僕。

於至高之處，榮耀歸與上帝，平安於地歸與人。吾主在天之君，全能聖父上帝，及主，獨生子耶穌基督，及聖神，因爾偉大之榮光，我等稱頌、讚榮、叩拜、讚揚、感謝爾，主上帝，上帝之羔羊，聖父之子，除滅世罪者，憐憫我等。除滅世間諸罪者，坐于聖父右者，聆聽我等祈禱，並憐憫我等，因爾係上帝聖父之榮耀，獨一聖，獨一主，耶穌基督，阿民。

每夜我必讚揚爾，我將永遠讚揚爾名，及於世世。

主歟，爾係我等世世代代之庇護所，我曾言，主歟，憐憫我，醫我靈，因我獲罪於爾。主歟，我投奔於爾，訓我遵爾之誡命，蓋爾係我之上帝，蓋生命之源在爾，於爾之光明中我等見光明，祈恆賜恩於識爾者。

又：

祈主賜我等無罪度過此夜，主，我眾列祖之上帝，爾當受讚頌，讚美榮耀也歸於爾名，直到萬世。阿民。

主，求將爾慈憫傾注於我等，因我等寄望於爾。爾當受讚頌，上主，教我爾之律令。爾當受讚頌，君宰，示我爾之律令。爾當受讚頌，聖者，照我以爾之律令。上主，爾之慈憫萬世常存，請勿輕忽爾手化工。讚美歸於爾，歌頌歸於爾，榮耀歸於爾——父及子及聖神，自今至永遠，及于萬世。阿民。

此時當誦本日聖頌典。

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）Трисвятое по Отче наш

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。

之後我們大聲且緩慢的以第六調唱誦：

求天軍之主偕我儕，因我儕除爾外別無助我於大患者，天軍之主矜憐我等。Господи сил...

另一列答唱，重複前列詠隊。

右列詠隊唱誦

詩句一：眾宜讚美主於其聖所、讚美其榮福穹蒼。

求天軍之主偕我儕，因我儕除爾外別無助我於大患者，天軍之主矜憐我等。

左列詠隊唱誦

詩句二：因其全能讚美之、因其宏威讚美之。

求天軍之主偕我儕：

詩句三：以角聲讚美、以琴以瑟讚美。

求天軍之主偕我儕：

詩句四：以鼓及佾（yì／一丶／音日，jat6）讚美、以絃及笙笛讚美。

求天軍之主偕我儕：

詩句五：以和聲之鈸讚美，以大聲之鐃讚美，凡有呼吸者，宜讚揚主。

求天軍之主偕我儕，因我儕除爾外別無助我於大患者，天軍之主矜憐我等。

兩組詠隊共同唱誦：

眾宜讚美主於其聖所、讚美其榮福穹蒼。

求天軍之主偕我儕，因我儕除爾外別無助我於大患者，天軍之主矜憐我等。

榮耀歸於父及子及聖神：

吾主救世者，儻我儕無代我祈之爾諸聖，及憐我之爾恩，我等何能讚揚爾，係天神所讚頌不絕者，知人心者恕我等靈。

自今至永遠及於萬世。阿民：

至潔聖母，我罪甚多趨向爾求救，獨一滿被讚揚者，俯視我有疾之靈，並代祈於爾子我等上帝，赦免我所行極鉅之罪。

至聖母毋遺忘我於在世時，毋使他人佑護我，乃親保衛矜恤我。

上帝聖母我一切冀望胥賴爾，護佑我於爾帡幪。

求主憐憫（四十次）

諸時諸刻，於天於地，普受敬拜與榮讚者，基督上帝，寬宏遠怒，極備仁慈，熱愛義人，憐憫罪人，以未來福澤之應許召喚萬眾趨赴救恩。主，祈爾躬親俯允我眾此刻之懇禱，並引導我眾之生命相符於爾誡命。聖化我等靈魂，滌淨我等形體，正我等思念，潔我等心意，及救我等於諸災殃、邪難、痛苦，以爾聖天使環衛我

等，以彼等之軍旅護守引導我等，如此，使我等獲致信德之合一，知爾不可近之榮光。因爾當受讚頌及於無窮世，阿民。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我等讚揚爾逾叶嚕微木而尊，逾些喇婓木，榮光無比，無損而生上帝言，誠上帝之母云。

因主之名，神父，請祝福。

司祭：求上帝覃恩於我等，降福於我等，以爾面之光照我等，及矜憐我等。

誦聖艾弗冷祝文。誦讀時叩拜三次，並鞠大躬十二次：

主，我生命之君宰，勿許我陷於懈惰，沮喪，圖權及空談之偏情。（叩拜）

但求賜貞潔，謙卑，忍耐及愛慕之德於祢的僕役。（叩拜）

誠然，主我的君王，求賜我認識自己的過犯，而非判斷我的弟兄；因讚頌歸於祢，及於萬世。阿民。（叩拜）

聖哉上帝，聖哉大能者，聖哉永生者，憐憫我們。（三次）Трисвятое по Отче наш

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

至聖聖三，憐憫我們；主，清除我們的罪惡；君宰，赦免我們的過犯；聖者，因祢的名垂顧並醫治我們的病弱。

求主憐憫（三次）

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國來臨，願祢的旨意承行於地如於天。我們的日用糧，求祢今天賜給我們。寬免我們的罪債，猶如我們寬免虧負我們的人。不要讓我們陷入誘惑，但救我們脫離那邪惡者。

司祭：因為國度、權柄、榮耀都屬於祢——父及子及聖神——自今至永遠及於萬世。

誦經士：阿民。求主憐憫（十二次）

誦祈保羅修道士的聖母祝文：И молитва павла монаха

無玷，弗污，不朽，至潔童貞聖女宰后，爾以奇異產合上帝言於人，至我等人所背離之性復合於天，爾乃失志者獨一冀望，戰陣者護佑，仰望爾者現備之主保，及奉教人之投避，祈爾毋棄我穢念污言醜行，全體不潔，而故為奴，於遊情逸樂之罪污人，乃愛人上帝之母以仁慈矜憐我罪污人，並納我由不潔口所獻祈，並藉母位代求爾子吾等主宰，為我啓善衷寬忍，逭（huàn/ㄏㄨㄢˋ/音*換*，wun6）我無數愆，而化歸於痛悔正路，訓佑吾依其所立之誡命便利而行，爾乃慈憐，仁惠，好善，並熱衷護助者，故祈爾今世則時刻恩臨保佑我，退除仇敵，指引我救贖路，及護守我不堪靈於臨終時，退除其污穢醜像魔，若威嚴審判時，則救我永苦，致我成為爾子，吾等主無窮榮福胤，至聖主母吾宰后，吾惟仰望爾保佑，及爾獨一子真主，救吾等耶穌基督之寵佑仁愛，而冀得所求，因恭敬、讚揚奉事等禮，皆係於彼，與其無原父，及至聖至善施生活爾神，自今至恆久，及無窮世，阿民。

又一祝文，祈主耶穌基督的安提拉修道士祝文：

祈主宰賜我將寢者身靈之安，護佑我暗罪之萌，及宵間之邪淫，安撫於私慾之動，消滅兇毒之火矢，抑制肉軀

之偏情，寢息為世務及諸物之思慮，求上帝賜我儕性靈情思覺悟安寢無魔致之幻夢，使我儕寤禱時，堅固我行爾誠，及衷懷恒念爾所命，賜我儕通宵讚美、稱頌聖父及子及聖神威榮之名，自今至恆久，及無窮世，阿民。

至尊卒世童貞女，上帝耶穌基督之母，以我等祈禱，轉獻於爾子，我等上帝，求伊藉爾救我等之靈。

聖約翰尼基祝文：

聖父吾之仰望，聖子吾之投避，聖神吾之帡幪，至聖聖三者讚揚爾。

榮耀歸於父及子及聖神，自今至永遠及於萬世。阿民。

求主憐憫（三次）請祝福。

眾人伏地，司祭誦祝文如下：

君宰洪慈之主，耶穌基督我眾之上帝歟，倚賴我眾至潔宰后生上帝者，永貞瑪利亞之祈禱，藉尊貴施生命者十字架之力，恃尊貴無形天力之代祈，尊榮先知前驅授洗者約翰，眾聖榮極著名之宗徒，眾聖榮善勝致命者，我眾之成德者，及懷上帝之列祖，聖義德上帝之祖約雅敬及安娜，以及諸聖之代禱，使我眾之祈禱成善納，賜我等以吾過失之赦免，覆庇我儕以爾之翼，逐去我等之諸仇敵，撫綏我眾之生命，主歟，矜憐我等，與爾之普世，並拯救我等靈，因係良善及仁慈者。

司祭向衆叩拜曰：

求諸神父及教友饒恕我罪人。

衆答曰：

願上帝饒恕爾神父。

司祭又誦連禱：ектения

為我們的大君王和父，最神聖的總主教（名）和我們的君王（至高）神聖的主教（或府主教/大主教）（名），及基督內的眾弟兄，讓我們向主祈禱。

眾人每句後接唱：求主憐憫。

為我們受主保佑的國家，執掌權責者及將士軍旅，讓我們向主祈禱。

為憎恨及愛護我等者，讓我們向主祈禱。

為憐恤及事奉我等者，讓我們向主祈禱。

為請我等不堪人為之代禱者，讓我們向主祈禱。

為被虜者得救，讓我們向主祈禱。

為我等已亡之父祖及兄弟，讓我們向主祈禱。

為航海者，讓我們向主祈禱。

為患病者讓我們向主祈禱。

我等祈求主，賜地產嘉果。

為眾奉教者祈禱主。

我眾紀念諸正教主教及本聖堂（本修道院）的建造者。

又為我等父母，及凡已亡斯處、普地所葬者、誠奉教者，我等祖父弟兄，宜祈禱主。

我等亦如此為己而言。Предстоятель: Рцем и о себе самех.

會眾：求主憐憫（三次）

司祭曰：倚賴我眾聖列祖之祈禱，主耶穌基督我眾之上帝歟，矜憐我等。

會眾：阿民。

畢眾人一一至司祭首處拜之求降福曰：求神父饒恕我罪人，並降福我。

歸家默誦祝文如下：

愛人之主，寬恕仇我傷我者，善佑恩我顧我者，眾教友及諸眷屬，乞主允彼得救贖之祈，賜其常生，慈庇疾病者俾醫愈，導航海者，偕行陸者，憐念我等諸神父，助彼聖智，善誨我等，並得救贖，輔助我等國君，慈啟其靈目識正道，寬恕奉顧憐恤我者，凡屬我代祈者，倚爾大仁慈垂恩於彼，再祈主憐念已亡吾祖父親友，置彼於爾榮光所照安居，憐念教友被掠者，釋其患難，恩念捐貲獻物於爾聖堂者，皆納伊正求，賞之常生，並以爾至潔之母吾等宰后卒世童貞女瑪利亞及諸聖之祈禱，憐念我係貧賤滿罪至卑之爾僕，以爾道之光照臨吾靈，及指吾正路，因爾實宜受讚揚於世世，阿民。

For enquiries please call: +852 3585 8767
or write: church@orthodoxy.hk
or visit our web page: www.orthodoxy.hk

Orthodox Christianity Books:
http://www.orthodoxbookshop.asia

Our adress: 12 FL., Kingdom Power Commercial Building, 32-36 Des Voeux Rd W, Sheung Wan, Hong Kong